

Cahier spécial de Noël !

L'aurore boreale

VOLUME 17 • Numéro 22 • 1 \$

vendredi 15 décembre 2000



(Whitehorse)-Le 4 décembre dernier, l'Association franco-yukonnaise apprenait que sa demande d'exemption de hausse de taxes avait été de nouveau refusée par la ville de Whitehorse.

Des raisons budgétaires semblent avoir motivé le nouveau conseil municipal dans sa décision.

«La décision n'était pas facile à prendre, a expliqué le maire Ernie Bourassa, mais il arrive parfois que nous devions dire non à plusieurs bons projets. Dans ce cas-ci, nous ne pouvions tout simplement pas nous permettre d'accorder ce type d'exemption.»

Du côté de l'Association franco-yukonnaise, on s'est dit déçu par la nouvelle.

Suite page 2

SOMMAIRE

Éditorial

Une contribution exemplaire

Maternelle à temps plein?

Whitehorse a dansé

Et les rapides



Photo : Marie-Hélène Comeau

Stephen Ferguson verse une chaudière de savon dans des moules lors de l'atelier de fabrication de savon organisé par les EssentiElles, et animé par Mme Paula Polman, le samedi 9 décembre. Une douzaine de personnes y ont participé.

Célébrations religieuses à Whitehorse p. 10

Quatrième refus pour l'Association franco-yukonnaise

(SUITE de la page 1)

« La communauté francophone fait beaucoup pour soutenir la ville. Ça aurait été une bonne occasion de montrer son appui envers les Franco-Yukonnais, affirme Jeanne Beaudoin directrice de l'Association franco-yukonnaise. Nous allons continuer de mettre l'emphase les prochains mois sur la sensibilisation et l'éducation du conseil de ville face aux bienfaits que lui apporte sa communauté francophone. »

Jeanne Beaudoin affirme également que la Fédération des communautés francophones et acadienne a été très surprise de cette décision du conseil municipal. Ce type d'exemption selon la Fédération semble être fréquente dans les autres villes du pays, compensant par le fait même

la grande absence de services offerts en français par les municipalités.

Rappelons que l'AFY a entrepris l'été dernier, la construction du Centre de la francophonie. Sa demande visait une exemption du surplus de taxes municipales pour la prochaine année

Dans les anciens locaux, l'Association payait 4 000 \$ en taxes municipales annuellement. Ce chiffre grimpera à 25 000 \$ une fois le projet de construction terminé.

Au mois de mars et avril 1999, l'Association avait fait ses premières demandes d'exemption auprès de la ville. L'AFY demandait alors une exemption étalée sur 10 ans. Cette mesure aurait réussi à réduire le manque à gagner de 250 000 \$ du projet.

Ce 250 000 \$ représentait



Ernie Bourassa

la moitié du montant global que la ville était prête à investir dans le projet initial de 1997. Ce projet, mieux connu sous le nom de Foundation Cultu-

ral Community Centre, regroupait trois groupes culturels (anglophone, francophone et autochtone)

Suite au retrait du projet du groupe Kwanlin Dun, la communauté franco-yukonnaise avait alors décidé de faire cavalier seul.

Le 250 000 \$ demandé à la ville de Whitehorse correspondait alors à l'investissement de l'Association à ce projet.

« Le manque à gagner est présentement de 400 000\$, explique Jeanne Beaudoin.

Nous envisageons de faire un emprunt d'une institution financière pour mettre à terme le projet. L'appui de la ville aurait fait une différence. Elle aurait été petite mais elle aurait été appréciée.»

« Ultérieurement, on ne sait jamais ce qui peut arriver. Peut-être dans des temps meilleurs financièrement pour la ville, pourrions-nous revoir notre décision, a expliqué le maire de Whitehorse.»

Marie-Hélène Comeau

Des interurbains beaucoup plus abordables

(Whitehorse)- Le Conseil de la radiodiffusion et des télécommunication canadiennes (CRTC), vient d'annoncer qu'à compter du 1^{er} janvier 2001, les autres compagnies de téléphone auront accès au marché des appels interurbains dans les régions desservies par NorthwesTel. Cette nouvelle allègera les comptes interurbains élevés, des résidents du Yukon.

Le CRTC a également approuvé un programme d'appels interurbains de 10 cents la minute durant les périodes creuses, jusqu'à un maximum de 25 \$ par mois pour les 600 premières minutes. Il s'agit d'un

programme similaire à ce qui existe depuis quelques années dans les autres provinces du pays.

De plus, le CRTC a approuvé la prestation de services téléphoniques à plus de 500 foyers qui ne reçoivent aucun service, l'amélioration de services offerts à plus de 2 600 usagers et l'élimination de frais de distance.

Si d'autres compagnies de téléphone veulent desservir le territoire, elles auront à payer un droit d'accès à NorthwesTel de 7 cents la minute, comme c'est le cas avec les autres compagnies propriétaires de lignes téléphoniques.

OFFRE D'EMPLOI

SECRÉTAIRE, DIRECTION DES PROGRAMMES DE SANTÉ ASSURÉS (POSTE BILINGUE)

SANTÉ ET AFFAIRES SOCIALES

N° DE CONCOURS : 00-AR10-03

DATE DE CLÔTURE : 3 JANVIER 2000

SALAIRE : DE 20 706 \$ À 23 825 \$ PAR ANNÉE (à raison de 18,75 heures par semaine)

Le/la titulaire est responsable de la prestation de services de soutien administratif, financier et de secrétariat pour la directrice et la direction des programmes de santé assurés; de la prestation au public de services d'information en français en application du Programme de services en français; et de la prestation aux membres du public de services d'appoint relevant du bureau des statistiques de l'état civil.

Le candidat/la candidate idéal(e) possède une formation postsecondaire en secrétariat ou dans un domaine connexe et a une riche expérience de travail en secrétariat dans le secteur public ou un secteur connexe, de préférence dans un domaine lié à la santé. Sera également prise en considération la candidature de personnes alliant une formation et une expérience équivalentes. Il est essentiel que les candidats/candidates soient à l'aise en français et en anglais (écrit et parlé) et qu'ils/elles puissent utiliser efficacement les applications et logiciels conçus pour la plate-forme IBM (de préférence, la version 6 de Microsoft Word pour Windows).

Les candidats/candidates devront réussir un test de compétence linguistique pour accéder à l'entrevue.

NOTA : Il s'agit d'un poste permanent à temps partiel.

CONDITIONS D'EMPLOI : Doit devenir notaire public dans les six mois suivant l'embauche.

NOTA : Les candidats/candidates postulant à un concours dans la fonction publique du Yukon pourraient devoir faire la preuve de leur statut de résident du Yukon depuis au moins trois mois à la date de clôture du concours a moyen soit d'une carte d'assurance-santé du Yukon valide a cette date ou de toute autre pièce jugée acceptable par l'employeur.

Le gouvernement du Yukon souscrit à l'équité en matière d'emploi.

Les demandes d'emploi et les curriculum vitæ doivent parvenir à la Commission de la fonction publique au plus tard à 17 heures (heure locale) le jour de la date de clôture.

Les personnes intéressées devront montrer clairement dans leur demande d'emploi ou dans leur curriculum vitæ qu'elles ont les compétences requises pour le poste, car la liste des noms retenus sera établie en fonction des renseignements fournis. On peut obtenir l'énoncé de qualités et la description de tâches sur demande.

Nous remercions les personnes qui postulent. Nous communiquerons seulement avec les personnes dont nous aurons retenu la candidature pour examen plus poussé.

PRIÈRE DE SOUMETTRE VOTRE CANDIDATURE À L'ADRESSE SUIVANTE :

Gouvernement du Yukon
Commission de la fonction publique
C.P. 2703
2071, 2^e Avenue
Whitehorse (Yukon) Y1A 2C6
Téléphone : (867) 667-5653
Télécopieur : (867) 667-5755

Yukon
Commission de la fonction publique

Nous avons déménagé!

Les bureaux suivants ont déménagé au 301, rue Jarvis (à l'angle de la 3^e Avenue et de la rue Jarvis, à l'arrière du Palais de justice).

Justice communautaire et services au public

- Bureau de la sous-ministre adjointe — 2^e étage

Services correctionnels et communautaires

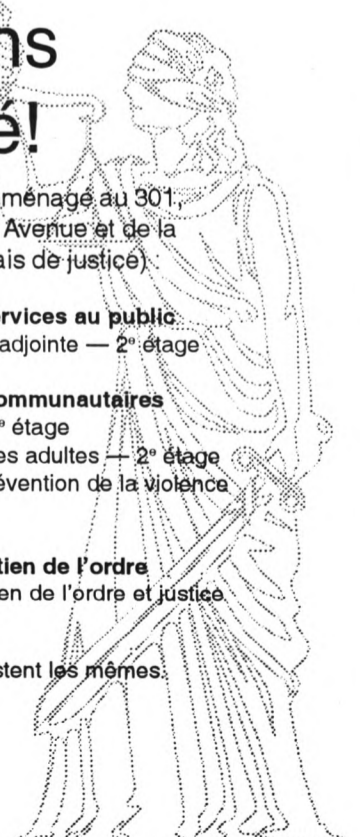
- Bureau de la directrice — 2^e étage
- Service de probation pour les adultes — 2^e étage
- Services aux victimes et prévention de la violence familiale — 1^{er} étage

Prévention du crime et maintien de l'ordre

- Prévention du crime, maintien de l'ordre et justice communautaire — 2^e étage

Nos numéros de téléphone restent les mêmes.

Yukon
Justice



À QUI APPARTIENT NOËL, À QUI APPARTIENT LE BEAU TEMPS?

Éditorial

Il s'annonce tout douce-velours ou de brocart dans les

ment, dans le re-doux du creux des jours étriqués de décembre. Vêtu de

vitaines des magasins de la rue Main, serti de scintillements d'argent ou emballé de papier métallique, Noël prend orgueilleusement de grands airs d'apparat sur la scène publique.

Nous avons parfois l'impression que quelqu'un nous a volé cette fête... À qui appartient Noël? À qui appartient le beau temps?

Aux marchands ou aux passants?

Les magasins à rayons débordent d'animaux en peluche de toutes sortes, principalement en plastique qui dureront ce que durent les roses... Mais pour un instant magique ils auront comblé les vœux les plus chers de toute une génération d'humains,

la génération des «émerveilleux», ceux qui ont la faculté de s'émerveiller parce qu'ils sont au début de leur vie ou parce qu'ils ne l'ont jamais perdue.

À qui appartient Noël? À qui appartient le beau temps? Sûrement pas aux chauffeurs d'autobus de la ville de Whitehorse. En grève depuis plus de deux mois, en butte à un nouveau conseil municipal qui adopte la ligne dure du conseil précédent, ils ont sûrement la capacité d'émerveillement abîmée.

À qui appartient Noël? À qui appartient le beau temps? À Whitehorse, il n'appartient ni aux pauvres, ni aux démunis, ni aux étudiants, ni aux aînés, ni aux handicapés. Qu'ils se débrouillent avec leurs problèmes, la ville n'a pas de cadeau à faire à personne. Que les citoyens se le tiennent pour dit, dans les hauts lieux municipaux on aime entendre leurs doléances... mais cela s'arrête là. Le conseil municipal de la ville de Whitehorse a décidé d'adopter une position rigide : de saines finances et pas de services, pas de reconnaissance!

C'est ainsi que l'Association franco-yukonnaise a esuyé un quatrième refus consécutif pour une exemption d'augmentation de taxes pour son nouvel édifice le Centre de la francophonie.

En cette période de dévotion de pouvoirs dégringolante, la ville aurait pu pour un instant assumer un peu de responsabilité dans la question de la dualité linguistique de ce pays. Mais c'est beaucoup lui demander surtout que c'est une petite noblesse qui semble la régir... Que les francophones se le tiennent pour dit, ils sont un groupe parmi tant d'autres même si au niveau national ils sont reconnus comme un peuple fondateur. Enfin, tout ceci est fort désolant mais ne nous empêchera pas de célébrer car nous en avons vu d'autres!

Alors n'attendons pas de cadeau de Noël mais donnons-en plutôt ! Si vous avez une voiture, soyez généreux avec les gens qui n'en ont pas. Informez-vous de leurs besoins, offrez-leur de les conduire pour qu'ils puissent faire leurs emplettes ou se rendre chez leur médecin. Les trottoirs sont glissants et ce n'est pas tout le monde qui peut se déplacer allègrement.

Noël appartient à chacun de nous... Il faut en prendre soin, c'est une fête précieuse qui raconte une longue histoire d'amour et d'entraide.

Joyeux Noël et longue vie!

Cécile Girard



L'aurore boréale

Directrice :
Cécile Girard
Adjointe :
Marie-Hélène Comeau
Correspondant national :
Yves Lusignan

Comité du journal :
Père Jean-Paul Tanguay
Danièle Rémillard
Angélique Bernard
Ève Camolli Léo Martel
Marie-Hélène Comeau
Cécile Girard
Correction :
Lise Ouimet

C.P. 5205, Whitehorse,
Yukon Y1A 4Z1
Téléphone : (867) 667-2931
Télécopieur : (867) 668-3511
Courriel : auroreb@yknet.yk.ca
Site web : www.franco.ca./afy/aurore

Le journal est publié aux deux semaines, sauf en juillet, mois de relâche. Son tirage est de 1000 exemplaires, et sa circulation se chiffre à 945 copies. La distribution du journal est vérifiée par l'Office de distribution certifiée.

L'Aurore boréale est membre de l'Association de la presse francophone (APF) et est représenté par l'agence publicitaire OPSCOM à Ottawa : 1-800-267-7266

L'Aurore boréale est sociétaire de l'organisme de charité Donatien Frémont qui encourage les jeunes à étudier en français dans le domaine des communications.

Les textes publiés n'engagent que la responsabilité de leurs auteurs. Le journal est publié par l'Association franco-yukonnaise.



Fondation Donatien Frémont, Inc.

minute

ODC

APF

OPSCOM

Une contribution exemplaire d'Éducentre

Visite d'encouragement

Communauté à ses ressources.

M^{me} Paulette Bouffard, directrice générale d'Éducentre, le Service d'éducation et de formation des adultes en français en Colombie-Britannique, était à Whitehorse au début de décembre, dans le cadre d'une session d'orientation du personnel du SOFA. M^{me} Bouffard a passé la plupart de son temps avec Sylvie Savard, coordonnatrice du SOFA, pour échanger sur le défi que représente la gestion d'un tel service et pour partager les fruits de son expérience.

Éducentre est un des principaux partenaires du SOFA. En septembre 1999, en tant que responsable du projet de création du SOFA, j'ai passé une semaine au campus d'Éducentre à Vancouver. L'accueil a été formidable et la contribution de tout le personnel, exemplaire. Éducentre nous a donné un accès illimité

modèle même du SOFA s'inspire de celui d'Éducentre; le programme *Prendre sa carrière en main* pour les personnes à la recherche d'un emploi et la base de données *Scrooge* pour la gestion des inscriptions, constituent des exemples de prêts de services d'une valeur inestimable. Les encouragements et le soutien constant de Paulette, «la sage-femme du SOFA», a grandement facilité le travail de mise sur pied.

Dans un contexte social où le réseautage et les partenariats sont à l'honneur, il est intéressant de souligner l'existence d'une collaboration fondée sur le désir altruiste de faire tourner la roue de la francophonie d'un bout à l'autre du pays. Un exemple à suivre!

Caroline Boucher



Sylvie Savard et Paulette Bouffard en séance de travail.

Photo : Marie-Hélène Comeau

LE YUKON SERA L'HÔTE DE LA CONFÉRENCE SUR LE SYNDROME DE L'ALCOOLISME FOETAL EN 2002

WHITEHORSE – Le 11 décembre, le ministre de la Santé et des Affaires sociales, Donald Roberts, a annoncé que le Yukon sera l'hôte de la conférence du partenariat sur la lutte contre le syndrome de l'alcoolisme fœtal dans les Prairies et le Nord, en mai 2002.

M. Roberts était à Edmonton la semaine dernière dans le but de rencontrer ses homologues des Prairies et des autres régions du Nord responsables de la lutte contre le syndrome de l'alcoolisme fœtal. Le partenariat sur la lutte contre le syndrome de l'alcoolisme fœtal dans les Prairies et le Nord regroupe le Manitoba, la Saskatchewan, l'Alberta, le Nunavut, les Territoires du Nord-Ouest et le Yukon. Le but du partenariat est de mettre en place les meilleures pratiques et solutions dans la prévention du syndrome et d'offrir du soutien aux personnes atteintes de ce problème.

«Ce sera la première fois que cette conférence se tiendra dans le Nord et il sera des plus intéressants de partager la perspective du Yukon avec les autres participants», a dit le ministre. Les conférences passées ont été tenues à Calgary et à Winnipeg. Celle de 2001 aura lieu à Saskatoon.

M. Roberts a dit que le gouvernement travaillera en collaboration avec les parties intéressées au cours des 18 prochains mois pour préparer la conférence.

«Cette conférence nous permettra d'échanger de l'information et de partager nos solutions de lutte contre le syndrome de l'alcoolisme fœtal avec les régions qui s'y connaissent moins sur le sujet. Nous avons encore de nombreux défis à relever dans le territoire, mais nous pouvons nous enorgueillir du fait que le Yukon est un chef de file dans la lutte contre le syndrome», a ajouté le ministre.

You are invited to the Commissioner's 2001 NEW YEAR'S LEVEE

Commissioner Jack Cable invites you to the annual Commissioner's Levee in the foyer of the Yukon Government Administration Building New Year's Day between 2 and 4 PM.

There will be presentations of the Commissioner's Awards for Public Service and Bravery and the Governor General's Awards for students. Join in this traditional welcoming of the New Year with family and friends.

Dress is informal.

Le commissaire vous invite à sa réception du NOUVEL AN 2001

Le commissaire Jack Cable vous invite à sa réception annuelle, qui aura lieu le Premier de l'an entre 14 h et 16 h, dans le hall de l'édifice administratif du gouvernement du Yukon.

On procédera aussi à la remise des prix du commissaire pour le service public et les actes de bravoure, ainsi qu'à la remise des prix de la gouverneure générale soulignant l'excellence académique.

Joignez-vous à nous pour accueillir le Nouvel An avec famille et amis, comme le veut la tradition, à l'occasion de cette réception sans cérémonie.

Yukon
Office of the Commissioner
Bureau du commissaire

Jack Cable
Commissioner of the Yukon
Commissaire du Yukon

Craintes et satisfactions des lecteurs

Lettre à l'éditeur

Craintes d'un citoyen

Le but de cette lettre c'est une façon importante d'exprimer mes craintes et du même coup de les faire connaître aux gens vivant au Yukon..

Une publicité gouvernementale du nom : *Yukon a beautiful place to do business.* a été présentée aux gens d'affaires en format pochette; un visage qui promettait un bel avenir à ceux qui investissent de l'argent au Yukon dans des domaines divers : agriculture, cinéma, foresterie, mines, etc.

Les faits vécus et les erreurs ne peuvent continuer de se répéter continuellement de province en province, et de pays en pays, d'année en année ainsi que de nation en nation.

On ne peut fermer les yeux sur plus de cent ans de coupe abusive de la forêt, du non respect de la faune en général et du saumon en particulier.

Le Yukon fait pour le moment encore exception mais les prochaines années sont décisives pour son avenir. On ne peut tuer le Yukon.

La forêt, les animaux, l'eau, la chasse, la pêche, la trappe, le tourisme etc. y sont encore de qualité. Mais tout dépend. L'opinion publique gronde dans beaucoup de domaines.

Si jamais les bûcherons mécaniques et l'industrie à

grande échelle pénètrent sur le territoire c'est le début de la fin. Si l'ensemble des gouvernements ne cesse d'abuser du saumon avant le fraie, c'est fini.

Aussi il faut que les droits sur la trappe soient absolument modifiés au plus tôt et que ceux qui veulent vraiment vivre de la forêt, de sa faune et de la fourrure des animaux, aient un accès lié sur une gestion élargie de l'ensemble du territoire.

Il y aura abus dans certains secteurs et d'autres ne pourront être de nouveau utiles à ces familles qui veulent de nouveau revivre en paix et en harmonie avec la création. Seulement parce que l'on aura empêché l'accès par un *non*. Les Premières nations ont un droit de décision sur l'accessibilité de ces terres et les gouvernements, une bonne partie de l'administration et le mandat de faire respecter les lois.

On explique toutes ces décisions et prises de position ferme, sur la base de l'économie, du travail et du progrès. Mais agir aveuglément, ce n'est pas réellement tenir compte du passé. Il y avait à l'époque des façons de faire qui ont fait leur preuve qui valorisaient les petites gens et leur estime de soi dans un travail de qualité de leurs propres mains qui donne un sens à la vie. La nature peut donner un large et nécessaire tribut à l'homme pour tous ses besoins. L'abattage d'arbres à maturité, la pêche et le gibier

comme nourriture, la fourrure etc. Toutes ces richesses sont utiles et peuvent combler le cœur d'un homme. Mais pas le marché mondial, ni le monde de la bourse et l'ensemble des mécanismes utilisés pour l'industrie quelle qu'elle soit.

Tout cela ne sert à rien et n'est que vanité, poursuite de vent, un saccage irrémédiable.

Cette lettre sera publiée et expédiée au gouvernement et à chaque gouvernement autochtone du Yukon pour jamais ne permettre à qui que ce soit de tuer le Yukon.

Pour comprendre vraiment le point de vue des Premières nations au sujet de la trappe, de la chasse, de la pêche, il faut vivre quelques années tout à fait hors du système (loin des épiceries, des quincailleries, des hôpitaux). Et là, et seulement après cela on comprend pourquoi le fait d'avoir été forcé à intégrer le système actuel plus aisé (à première vue), ils ont dû intégrer le système scolaire. Dès lors, l'homme devait seul aller sur les lignes de trappes. Et quel homme ou femme aime être séparé de sa famille pendant des mois. La femme jouait un grand rôle dans sa famille, elle cuisinait et faisait sécher la viande ainsi que le poisson, écharnait les peaux des fourrures et enseignait aux enfants. L'homme revenait au campement principal amenant des nouvelles prises et la viande fraîche. N'importe quel homme à qui on enlève son travail, sépare sa famille et son mode de vie, tomberait dans le découragement.

Une autre chose importante. Certains, espèrent l'implantation d'un centre d'achat. Sur le coup, c'est vrai on aurait un *boum* dans le domaine de la construction.

Mais après, le cachet spécial des petites boutiques du centre-ville de Whitehorse serait anéanti. Le charme individuel des boutiques et restaurants qui fait du centre-ville un endroit agréable à fréquenter, serait étouffé.

Le peu d'avantage que chacun retirerait de la lutte des prix pour attirer les clients serait complètement brisé par les faillites de plusieurs. Les gens n'auraient plus jamais le même plaisir à magasiner dans ces boutiques. C'est à bien y penser.

Ne tuez pas le Yukon pour l'appât du gain des grandes surfaces S.V.P.

Claude Guérin
Whitehorse

Un gros merci!

Il y a de ça deux semaines, je me préparais pour une entrevue et je suis passée faire un tour au SOFA pour voir s'il n'y avait pas un document précis dont j'avais besoin. J'avais entendu parler du SOFA par l'entremise du journal et aussi de bouche à oreille. On m'a reçue un vendredi après-midi et j'ai rapporté le formulaire d'inscription chez moi. En le lisant, j'ai remarqué qu'on parlait de l'utilisation des ordinateurs. L'accès à l'Internet et à certains logiciels précis, était vital pour mon entrevue et en fait, je venais de passer six jours chez deux amies différentes qui habitent à l'autre bout du monde, afin de me pratiquer et de faire de la recherche. La grève des autobus et le fait que je n'ai pas de voiture m'avaient causé beaucoup d'inconvénients.

Donc, la première question que j'avais en tête lorsque j'ai remis ma feuille d'inscription le lundi matin, c'était de savoir si je pouvais peut-être utiliser un ordinateur pour avoir accès à l'Internet. Non seulement c'était possible, mais j'avais aussi le droit d'imprimer. J'ai eu le droit aussi de consulter des ouvrages précis, les apporter chez moi et même de faire des photocopies. J'ai remarqué aussi un babillard sur le mur où toutes les offres d'emploi étaient affichées. Moi qui courais depuis deux mois d'un bord pis d'autre à travers la ville pour savoir quels emplois étaient disponibles, je me suis rendue compte que je n'avais seulement qu'à venir au SOFA pour combler tous mes besoins.

Je suis presque déménagée cette semaine-là au SOFA, à 'surfer sur le net', faire des photocopies, imprimer et consulter des ouvrages essentiels. Le bureau de l'AFY était pas mal occupé avec les cours de formation que les membres du SOFA mettaient en branle. Il n'y a pas une seconde où je me suis sentie de trop. On répondait à un besoin urgent de ma part et on me faisait sentir la bienvenue.

La création du SOFA, c'est *génial*. Chapeau à vous tous de l'AFY pour avoir pensé à ça!

Je tiens à remercier tout particulièrement Claire, pour son accueil et nos conversations partagées sur la détresse que l'on peut ressentir lorsqu'on est en quête d'emploi; Florine, pour sa compétence, son professionnalisme et sa générosité; et Caroline, pour ses si bons conseils.

Continuez votre excellent travail et je vous souhaite une très longue vie.

Andrée Gaulin
Whitehorse



LE GOUVERNEMENT DU YUKON

répond en français aux demandes de renseignements sur les programmes et les services du gouvernement du Yukon.
Composez le 667-5811 ou 667-5812, de l'extérieur de Whitehorse, le 1-800-661-0408.

Le service est offert de 8 h 30 à 16 h 30, du lundi au vendredi.

Édifice administratif principal
du gouvernement du Yukon
2071, Deuxième Avenue
Whitehorse (Yukon) Y1A 2C6

Yukon
Ministère du Conseil exécutif

L'AURORE BORÉALE
sur le WEB
www.franco.ca/afy/aurore

Un nouvel agent de communication et de promotion des services en français

Fenêtre ouverte sur l'AFY

Depuis le lundi 4 décembre, le poste d'agent des communications et de la promotion de l'Association franco-yukonnaise, est occupé par Didier Delahaye. Le nouvel employé est un Yukonnais de cœur qui revient au territoire après plusieurs années d'absence.

« Je suis revenu cet été avec ma compagne, passer du temps en vacances, sans plans précis, explique Didier. Une fois sur les lieux, on a tout à coup eu l'impression de se retrouver chez soi. »

Sa première expérience yukonnaise, Didier l'a vécue en 1972. Jeune homme fraîchement sorti de l'école, il avait quitté sa France natale pour mettre le cap sur le Nord

canadien. Après avoir visité les Territoires du Nord-Ouest et l'Alaska, c'est au Yukon qu'il décida de jeter l'ancre.

« Il y a un plus grand sens de territoire vierge ici comparativement au Nord européen, souligne l'agent des communications. C'est plus propice à la liberté individuelle. C'est vraiment un autre monde ici. Il y a une chaleur dans la société qu'on ne retrouve pas ailleurs. »

Didier Delahaye retrouve donc un territoire et surtout une ville qui a connu plusieurs changements depuis son premier séjour.

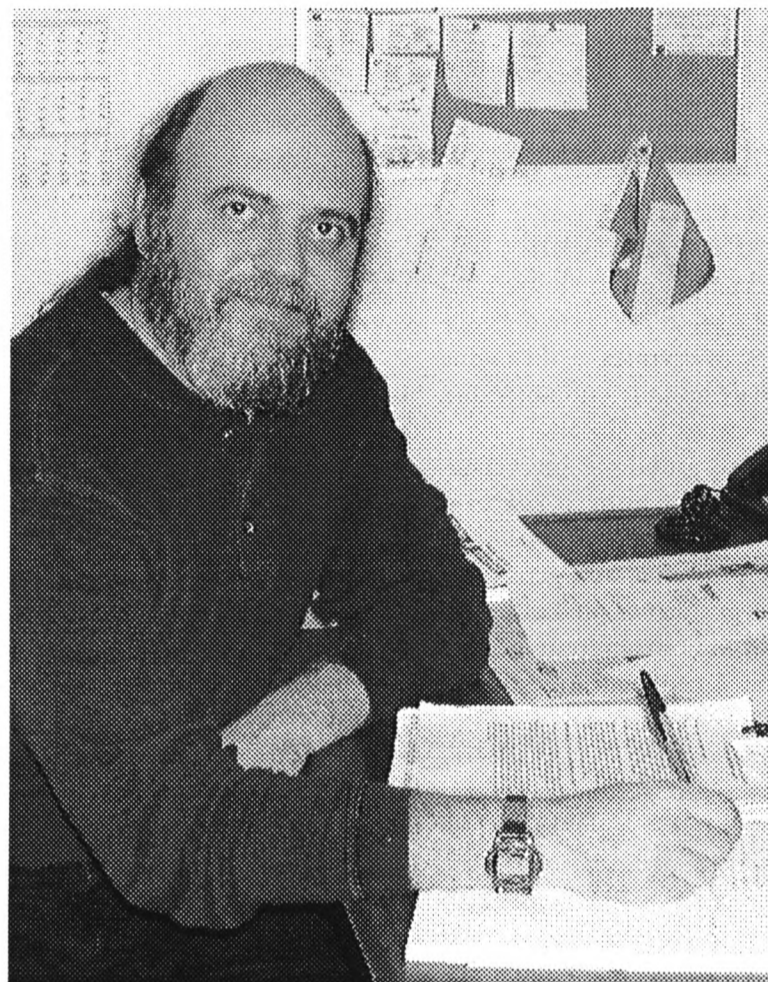
« Il y a de plus en plus un sentiment d'urbanisation qui n'existait pas avant à Whitehorse. Il y a trente ans

c'était beaucoup plus difficile d'obtenir des produits et le coût de la vie était très élevé. Maintenant on a plus de choix qu'avant et le coût de la vie a diminué. Il est même comparable à Victoria d'où j'arrive. »

Didier se dit prêt à affronter les nouveaux défis de son emploi. Des défis très différents des postes où son expertise en audio-visuel était requise.

« C'est un changement de style de travail qui s'accorde avec mon changement de style de vie, souligne-t-il. J'aime être de retour au Yukon et un bon -25° C ça fait du bien comparativement à la grisaille et la pluie de la Côte ouest. Cette côte qui est un faux paradis. »

Marie-Hélène Comeau



Didier Delahaye

Photo : Marie-Hélène Comeau

1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12

Maintenant vous pouvez rester plus longtemps à la maison avec votre nouveau bébé.

À compter du 31 décembre, le gouvernement du Canada fait passer le congé de maternité et parental de six mois à un an. Vous avez maintenant la possibilité de passer plus de temps à la maison avec votre bébé durant sa première année. Il n'en tient qu'à vous de prendre le congé au complet ou de le partager avec votre conjoint ou votre conjointe – les deux parents restant à la maison en même temps ou l'un après l'autre.

Pour plus d'information, composez sans frais le 1 800 O-Canada (1 800 622-6232) ou visitez notre site Web au : www.drhc-hrdc.gc.ca

Utilisateurs de téléimprimeur, composez le 1 800 465-7735.

Pour les enfants nés à compter du 31 décembre 2000, ou les enfants adoptés et qui vous sont confiés à compter du 31 décembre 2000.



Nos enfants, notre avenir.

Canada

MOT DE LA MINISTRE RESPONSABLE DU BUREAU DE PROMOTION DES INTÉRÊTS DE LA FEMME



Cette époque de l'année est un moment privilégié pour faire le bilan de l'année et voir où nous en sommes. À l'échelle de la planète, les femmes doivent chaque jour lutter pour leur droit à l'égalité, mais au Yukon nous avons tout lieu d'être optimistes.

Ainsi, nous affichons l'écart salarial entre les hommes et les femmes le plus bas au pays. En 1995 (dernière année pour laquelle nous avons des statistiques), les femmes yukonnaises gagnaient 79 p. 100 du salaire moyen des hommes, en hausse par rapport aux 70 p. 100 enregistrés en 1990.

En 1976, seulement 38 p. 100 des diplômés universitaires au Yukon étaient des femmes; en 1996, ce taux était passé à 50 p. 100.

Et pour une très brève période en 2000, les clés du pouvoir au Yukon étaient détenues par une majorité de femmes (cinq des six sièges du pouvoir étaient occupés par des femmes).

Sans aucun doute il y a encore beaucoup de travail à accomplir, mais nous avons tout autant de raisons de célébrer.

Au nom du Bureau de promotion des intérêts de la femme, je vous souhaite mes meilleurs vœux de la saison.

Sue Edelman

La ministre responsable du Bureau de promotion des intérêts de la femme

Yukon
Bureau de promotion des intérêts de la femme

Maternelle à temps plein ou partiel?

La décision reste à prendre

Éducation

La question de la maternelle à temps plein a été soulevée lors du Forum en éducation qui eut lieu le 30 septembre dernier.

Suite à l'intérêt des participants et au support des membres du Partenariat communautaire en éducation (l'école Émilie-Tremblay, la Commission scolaire, La garderie du petit cheval blanc, le SOFA, l'Association des partenaires de l'école française, Espoir-Jeunesse, l'AFY et les Essentielles), l'école a organisé une soirée d'information et de consultation le 29 novembre dernier.

Quatorze personnes ont assisté à la rencontre (dont 4 parents qui auront un enfant en maternelle l'an prochain). Les autres étaient soit des intervenants en éducation, commissaires ou parents d'enfants plus jeunes ou plus âgés.

Le faible taux de participation des parents concernés était peut-être dû au brouillard de glace et la température exceptionnellement froide ce soir-là.

L'école a présenté les avantages d'un programme de maternelle à temps plein tels qu'ils sont perçus par les parents d'enfants qui participent déjà à ce programme ailleurs au pays.

Selon leur expérience,

ainsi que le démontrent plusieurs études récentes, il existe un lien direct entre la stimulation intellectuelle dès la petite enfance et le futur succès scolaire. (Ceci, bien entendu, ne signifie pas que des parents qui s'occupent de petits enfants n'offrent pas de stimulus intellectuel !)

Le programme scolaire maternelle, qui est facultatif, a néanmoins déjà fait ses preuves.

En combinant de façon structurée le jeu, la socialisation et des exercices d'apprentissage, ce programme sert à nourrir la curiosité naturelle des enfants, surtout ceux qui sont impatients d'apprendre.

Une expansion de ce programme est maintenant considérée comme ayant un impact positif sur le développement émotif, social et intellectuel, surtout au niveau langagier.

Pour ceux qui ont besoin de francisation avant l'entrée en première année, cette expansion du programme de maternelle offre un avantage particulier.

Cependant, selon des parents qui se trouvaient à la rencontre mercredi, il existe certaines craintes pour un tel programme. La plupart préféreraient garder la maternelle à demi-temps.

Les préoccupations : la longueur des journées à l'école, le temps en autobus

scolaire, l'organisation trop structurée de la journée et l'excès de temps que l'on passe à l'école durant la vie.

Une minorité de parents étaient en faveur de l'expansion. Selon le témoignage de l'une des personnes, bien des craintes qui existent au départ se dissipent dès que se développe l'enthousiasme de l'enfant pour les activités scolaires additionnelles.

Le ministère de l'Éducation finance présentement les programmes de maternelle au territoire. Deux projets pilotes de maternelle à temps plein ont été mis sur pied.

Le directeur général, Monsieur Edmond Ruest, qui était présent, a dit en début de réunion qu'une demande de financement pour ce programme de maternelle à temps plein pourrait être soumise au ministère de l'Éducation par la Commission scolaire francophone du Yukon dès qu'il y aurait un intérêt suffisant exprimé par les parents.

La Loi sur l'Éducation, permet la mise sur pied de programmes de maternelle (demi-temps) dans les agglomérations où se trouvent au moins 7 élèves admissibles.

On anticipe que la révision de la loi permettra l'expansion de ce programme sous les mêmes conditions. Jusqu'à date l'expansion de la maternelle à temps plein s'est faite sous demande spéciale, par les écoles

qui voulaient l'offrir.

Pour l'immédiat, comme l'a indiqué Monsieur Ruest, le peu de support pour un programme maternelle temps plein manifesté à la rencontre n'est pas suffisant pour en faire une demande qui représenterait les besoins de la communauté.

Cependant, si un nouvel intérêt assez fort pour justifier le programme surgissait, une soumission serait alors faite.

L'alternative serait d'essayer d'accommoder les besoins à l'intérieur de la programmation préscolaire existante.

De toute façon, il faudrait

que le tout soit décidé au plus tard au début de janvier 2001.

Les parents qui n'ont pas eu l'occasion de s'exprimer sur le sujet peuvent s'adresser à la directrice, Hélène Saint Onge au 667-8150, à la C.S.F.Y. au 667-8680 ou à Louise Cashaback de l'A.P.E.F. au 667-8247.

Ceux qui voudraient plus de renseignements peuvent se procurer une copie de l'étude sur la maternelle à temps plein à l'école Émilie-Tremblay.

Article soumis par la Commission scolaire francophone n° 23



Photo : Marie-Hélène Comeau

Pa ra pa pam pam!

Trois jeunes Franco-Yukonnais, Alizée, Esteban et Marek se sont découverts des talents de percussionnistes au café-rencontre du vendredi 8 décembre. La garderie du petit cheval blanc y avait organisé une vente de Noël qui a attiré un public nombreux et généré un profit de 900 \$. Mais ce n'est pas ce qui explique le sourire de nos amis... C'est plutôt leur propre performance qui les a rendu heureux!

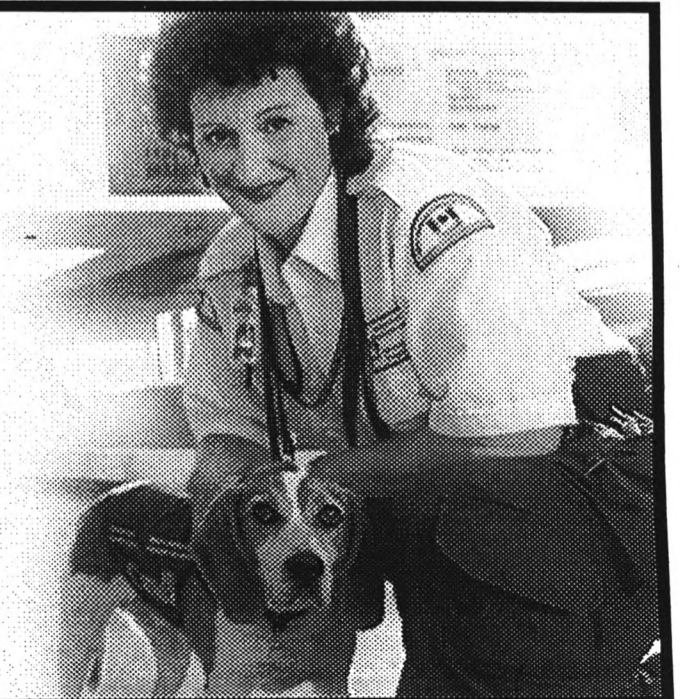
Nous protégeons votre santé !

Barbara Beattie travaille avec son chien détecteur Rookie et ses collègues de l'Agence canadienne d'inspection des aliments. Ils veillent à empêcher l'entrée au Canada de produits interdits qui pourraient nuire à nos plantes et animaux ou contaminer nos ressources alimentaires. C'est un des nombreux services qui ont pour but de protéger la santé des Canadiens.

Pour en connaître davantage sur les centaines de services offerts par le gouvernement du Canada :

- visitez le **Centre d'accès Service Canada** le plus près
- visitez le www.canada.gc.ca
- ou appelez au **1 800 O-Canada (1 800 622-6232)**,
Téléscripteur/ATME : **1 800 465-7735**

Canada



Groovy Aardvark a fait danser Whitehorse

Culture

(Whitehorse)- Ils ont été nombreux, le dimanche 10 décembre dernier, ceux qui se sont laissés emporter par la musique déchaînée du groupe montréalais Groovy Aardvark. Cette soirée restera pour plusieurs comme étant celle du

déroulement, des sueurs et des courbatures du lendemain. Groovy Aardvark ainsi que le groupe local Fishead Stew en ont fait danser leur public jusqu'à épuisement.

Groovy Aardvark est née à Longueuil un soir de novembre 1986. Ils ont depuis produit cinq albums. La musique du groupe s'est diversifiée et

son public s'est élargi. Groovy Aardvark est composé de quatre musiciens talentueux et offre un répertoire alternatif composé de résonances folkloriques, celtiques et africaines. Un mélange emballant qui sait plaire.

Pourtant, même après quatorze ans d'existence Vincent Peake, chanteur et seul membre original du groupe, avoue qu'il est toujours difficile de vivre de cette passion musicale. Particulièrement lorsque cette passion porte l'étiquette alternative.

« Pour jouer si longtemps, il faut avoir le feu, souligne-t-il. Ce qui nous tient également, c'est l'humour et le plaisir de voyager. On a tous d'autres jobines pour combler les fins de mois. Mais vu notre horaire changeant, c'est difficile d'avoir un travail à temps plein. C'est difficile de vivre de sa musique, surtout si tu ne fais

pas de la musique pop. Quand on vend 25 000 copies de disques, pour nous, c'est un succès. »

« La musique alternative ne vient pas d'une volonté de faire de l'argent, explique Denis Lepage, guitariste du groupe. C'est d'avantage une démarche artistique. »

Les membres du groupe affirment que les choses ont bien changé au Québec face au mouvement alternatif. De nouvelles compagnies de disques, de nouveaux clubs et une nouvelle station de radio alternatives ont vu le jour et offrent maintenant plus d'options pour ce genre musical.

« Maintenant, tous les festivals nous acceptent, a lancé Vincent Peake. C'est vraiment bien quand on pense que la scène était totalement inexistante pour la musique alternative au Québec quand on a débuté. Les choses vont bien, on

est même considéré comme étant les pionniers de la musique alternative au Québec. »

Les membres du groupe ne font que commencer à explorer le marché canadien hors Québec.

« L'an passé nous avons joué à Winnipeg, explique Vincent, et c'est là que nous avons réalisé qu'il existait un réseau français hors Québec. On a trouvé ça très intéressant. Et c'est là qu'on a commencé à faire des démarches pour pouvoir venir jouer au Yukon. »

D'ailleurs, le hasard faisant souvent bien les choses, leur visite au Yukon a permis au guitariste Denis Lepage d'en apprendre plus sur son arrière-grand-père qui avait séjourné au territoire durant la Ruée vers l'or.

Marie-Hélène Comeau



Photo : Marie-Hélène Comeau

Groovy Aardvark : quatre musiciens talentueux

AVIS AUX PROPRIÉTAIRES D'ARMES À FEU

1

Le permis d'armes à feu est OBLIGATOIRE dès le 1^{er} janvier 2001.

En raison du grand nombre de demandes pour le permis de possession, les frais seront maintenus à 10 \$ jusqu'au 31 décembre 2000.

Après le 31 décembre 2000, vous ne pourrez vous procurer que le permis de possession et d'acquisition au coût de 60 \$. (Pour obtenir ce permis, vous devrez réussir le Cours canadien de sécurité dans le maniement des armes à feu ou l'équivalent.)

Pour plus de renseignements, un formulaire ou de l'aide à le remplir, composez le **1 800 731-4000** ou visitez notre site Web au **www.ccaf.gc.ca**

Les formulaires pour l'obtention d'un permis d'armes à feu sont également disponibles aux comptoirs postaux et dans les Centres d'accès Service Canada.

2

Sans permis,
ON NE PEUT
LÉGALEMENT
posséder une
arme à feu.

Vous ne désirez pas obtenir un permis d'armes à feu avant le 1^{er} janvier 2001? Trois possibilités s'offrent à vous :

A Vous pouvez vendre ou donner votre arme à feu à une personne ou à une entreprise titulaire d'un permis d'armes à feu valide.

B Vous pouvez la remettre à un service de police. (Veuillez téléphoner avant de vous présenter.)

C Vous pouvez faire neutraliser votre arme à feu, selon les normes.

Pour connaître vos obligations légales en fonction des possibilités ci-dessus, composez le **1 800 731-4000** ou visitez notre site Web au **www.ccaf.gc.ca**

Canada



freedom

AFTER HOURS

LONG DISTANCE CALLING PLAN

Avec Freedom After Hours, le nouveau plan résidentiel d'appels interurbains de Northwestel, vous avez la liberté de faire des interurbains partout au Canada en soirée et les fins de semaine et vous ne payez pas plus de **10 ¢ la minute.**

À partir du 1er janvier 2001, le plan d'appels interurbains *Freedom After Hours* vous offre jusqu'à 600 minutes par mois pour 25 \$. Utilisez-en moins et vous serez facturé à seulement 10 ¢ la minute utilisée, jusqu'à un maximum de 25 \$. Utilisez plus de 600 minutes et vous serez facturé à seulement 10 ¢ la minute pour les minutes supplémentaires.

S'applique aux appels directs partout au Canada, du lundi au vendredi en soirée de 18 h à 8 h et les fins de semaine de 18 h le vendredi à 8 h le lundi. De plus, le plan vous offre 15 % de rabais sur tous vos autres appels directs et vos appels interurbains par carte d'appel au Canada, aux États-Unis et outre-mer.

Pour être libre, vous devez faire un choix!

Si vous ne souscrivez pas au plan, vos appels interurbains seront facturés aux taux actuels. Il est facile de souscrire au plan d'appels interurbains *Freedom After Hours*. Vous n'avez qu'à visiter notre site web interactif www.nwtel.ca et à suivre les liens à freedom. Vous pouvez aussi remplir ce formulaire et le retourner à Northwestel en :

- le télécopiant à notre ligne sans frais 1-877-583-3737;
- le déposant auprès du personnel de nos agences de paiement;
- le postant à : Northwestel, C.P. 2720 Whitehorse (Yukon) Y1A 6K7.

Être libre, c'est un choix

Je veux être libre. Inscrivez-moi dès aujourd'hui!

Nom de la personne titulaire du compte _____
En caractères d'imprimerie PRÉNOM NOM DE FAMILLE

Numéro(s) de compte _____
Coin droit supérieur de votre compte de téléphone

Numéro de téléphone _____
JOUR SOIRÉE

Je certifie que je suis le ou la titulaire du compte et j'autorise le changement à ce compte de plan interurbain _____
SIGNATURE



Célébrations de Noël à Whitehorse

Affaires religieuses

Affaires religieuses

Missive

Messe de Noël

La messe de Noël en français sera célébrée le dimanche 24 décembre 2000 à 20 h 30, à la cathédrale catholique Sacré-Cœur de Whitehorse située au coin de la 4^e Avenue et de la rue Steele. Il y aura la crèche vivante et les chants traditionnels. Bienvenue à tous et passez un heureux temps des fêtes. Les messes régulières ont lieu tous les dimanches à 10 h 10 à la cathédrale. Votre présence soutient nos efforts.

Vœux

En ce temps de l'Avent, le père Claude Cantin de Whitehorse nous livre quelques pensées. « Je m'en voudrais beaucoup de ne pas venir converser avec vous à l'occasion de la Noël qui approche. "Il a dressé sa tente parmi nous...et nous avons vu sa lumière". Il n'y a pas de message plus fascinant, plus important et plus efficace que celui de notre salut en Jésus-Christ. Le message de Noël rejoint le faible, le pauvre, le blessé et celui qui man-

avec ma bénédiction, Je vous donne rendez-vous à la messe de Noël. Au soir du 24 décembre, à 20 h 30, comme je serais heureux de vous accueillir à la cathédrale. À très bientôt.»

il s'adresse à tous et toutes avec la promesse de la vie éternelle dans la présence de Dieu. Noël est synonyme de partage. Dieu a partagé son amour avec le monde. Nous nous rappelons avec gratitude du message du Christ. Nous sommes appelés à partager l'amour de Dieu avec les autres d'une manière concrète: par un sourire, un bon mot, un service....

Depuis cette nuit, le Seigneur est présent dans tous nos efforts pour un monde plus juste et plus fraternel. Depuis cette nuit, nous savons que seul l'amour est plus fort que tout. Depuis cette nuit, nous savons que Dieu est avec nous. Viens Seigneur renaître en notre monde qui a tant besoin de toi. Ainsi, chaque jour sera le plus beau jour du monde.

Amis et amies, puisse ce Noël 2000 vous combler des bénédictions du ciel! Et que la nouvelle année soit pour vous et pour tous ceux et celles que vous aimez, remplie d'amour, de paix et de prospérité.

Un très Joyeux Noël! Une heureuse et sainte année 2001,

q u e
d ' e s -
p o i r .
En fait,

Jubilé

En cette fin d'Année Sainte, la Grande-Bretagne est le premier pays à annuler la dette des pays les plus pauvres et à réduire celle d'un grand nombre de nations. Plusieurs Églises chrétiennes dont l'Église catholique, s'étaient mobilisées pour faire pression auprès des pays riches.

Aide

Vous avez besoin d'échanger au sujet de la foi. Vous avez besoin de soutien dans votre cheminement spirituel. Vous voulez l'administration de sacrements dont ceux de mariage, de réconciliation et de baptême en français. Contactez l'abbé François Saint-Hilaire ou le père Claude Cantin au numéro suivant: 393-4791.

Missive est rédigée par le comité Saint-Eugène-de-Mazenod

Service de Noël en français et en anglais à l'Église Unie

L'Église Unie de Whitehorse vous invite au service de la nuit de Noël le dimanche 24 décembre à 23 h.

Un service en français et en anglais comprenant des cantiques de Noël traditionnels, y sera célébré. L'église est située au 601 rue Main.



Photo : Marie-Hélène Comeau

Cette crèche de Noël décore l'entrée de l'école Émilie-Tremblay. Elle a été réalisée par Yann Herry.

Êtes-vous infirmière ou infirmier?

Vous cherchez un nouveau défi,
un plan de carrière plus captivant,
un meilleur style de vie,
une vie de famille de qualité ...

La belle vie vous attend au Manitoba !

«Nous sommes très heureux
d'être déménagés
à Saint-Boniface!»

Richard Cormier et Danielle Jean

La vie est belle au Manitoba

- coût de la vie peu élevé
- vie culturelle et sociale très dynamique
- logement abordable
- les Manitobains sont accueillants
- leurs communautés sont attachantes

Rendez-vous au Manitoba

- milieu de travail accueillant et avantageux
- grande variété d'emplois, en ville et en régions rurales
- possibilités d'avancement

Le Manitoba vous attend !

OFFICES
RÉGIONAUX
DE LA SANTÉ
DU MANITOBA

Profitez d'offres
alléchantes dès
maintenant.
Composez le
1 (204) 926-7076



THE SENATE OF CANADA



LE SÉNAT DU CANADA

Senate Page Program 2001

\$9, 529/year

(minimum of 15 hours per week)

To be eligible, candidates must: be enrolled as full-time students in 1st, 2nd, 3rd, or 4th * (unless the candidate has obtained a degree); have no previous experience as a page on Parliament Hill; be a Canadian citizen or a permanent resident; and be bilingual (minimum proficiency for reading and writing and intermediate proficiency for oral interaction in both official languages **14 positions**); or English or French (**1 position**).

Apply in writing to :

Reina Bernier
Human Resources Advisor
The Senate of Canada
Parliament Buildings
Ottawa, ON K1A 0N4
1-800-267-7362
bernir@sen.parl.gc.ca

Your curriculum vitae, quoting competition number PAGE-2001 and two letters of reference must be received no later than 5 :00 pm, on January 12 th, 2001.

Programme des Pages du Sénat 2001

9 529 \$ /année

(minimum de 15 heures par semaine)

Pour être admissibles, les candidats doivent : être inscrit comme étudiants à temps plein en 1^{re}, 2^e, 3^e ou 4^e* année dans une université de la Région de la capitale nationale en septembre 2001 (*sauf si le candidat a obtenu un diplôme); ne pas avoir d'expérience en tant que page sur la colline du Parlement; être citoyen canadien ou résident permanent; et être bilingue (compétence minimale pour la compréhension de l'écrit et de l'expression écrite et compétence intermédiaire pour l'interaction orale dans les deux langues officielles **14 postes**) ou unilingue français ou anglais (**1 poste**).

Postez votre candidature par écrit à

Reina Bernier
Conseillère en ressources humaines
Le Sénat du Canada
Édifices du Parlement
Ottawa, ON K1A 0A4
1-800-267-7362
bernir@sen.parl.gc.ca

Faites parvenir votre curriculum vitae avec indication du numéro de concours PAGE-2001 ainsi que deux lettres de références au plus tard à 17 h, le 12 janvier 2001.

agent(e) immobilier(e) bilingue

Nous sommes à la recherche d'une personne :

- énergique, possédant de l'entregent
- consciencieuse, cautionnable
- pouvant travailler à des heures flexibles
- pouvant compléter le cours *Real Estate* par correspondance de l'Université de Colombie-Britannique

Renseignements : MARK GRIFFIS
Travail : 667-2514 Résidence : 668-6300
Téloc. : 667-7132
Courriel : mgriffis@yukon.net



Théâtre en français à l'école

Une belle visite

Pendant la journée de jeudi 7 décembre 2000, l'école Émilie-Tremblay a eu droit à une petite visite d'étudiants de français langue seconde.

En effet 11 élèves de la 12^e année de l'école secondaire Porter Creek sont venus passer la journée à l'école française dans le cadre de leur cours de français. De plus ils ont présenté le résultat de leur travail des deux derniers mois : une pièce de théâtre de Noël.

Durant la matinée, les jeunes ont visité la classe de maternelle d'Émilie-Tremblay.

Avec les enfants, ils ont lu des histoires et joué à des jeux, toujours en français! Le but de cette activité était de permettre aux jeunes de 12^e année de pratiquer à parler français et à comprendre des conservations. Ils ont pu mettre en pratique la théorie vue en classe.

Durant l'après-midi, les jeunes ont présenté leur pièce de théâtre aux enfants d'Émilie-Tremblay. Ce projet servait d'évaluation pour leur professeure Édith Daigle. En effet, les élèves ont tout fait par eux-même, de la composition

des dialogues jusqu'aux décors. Édith Daigle et son moniteur de français ont simplement guidé les élèves et corrigé les fautes de prononciation ainsi que l'écrit.

L'activité a été un succès sur tous les plans. Les élèves de l'école secondaire Porter Creek ont eu l'occasion de pratiquer leur français en dehors de la salle de classe. Ils ont aimé leur expérience et ils en gardent un bon souvenir.

Luc Normandin

P.D.Q. ERRANDS

"La vie peut devenir plus facile... je peux vous aider"
 Karen Van Steenoven

Service personnalisé
 de magasinage,
 de commissions et de courses

Tél.: 333-1006

Pager: 393-0104

Courriel: pdqerrands@hotmail.com



I Can Have Red Shoes Too!

- ♦ Vêtements pour enfants
- ♦ Vêtements de maternité
- ♦ Jouets
- et encore plus...

Yukon Inn Plaza
 (en face du restaurant McDonald)
 Tél.: 393-2530

Heures d'ouverture pour le temps des Fêtes:

Lundi au vendredi de 10 h à 21 h, samedi de 10 h à 18 h, dimanche de 12 h à 18 h



**Lauriers
 de la PME**

Concours

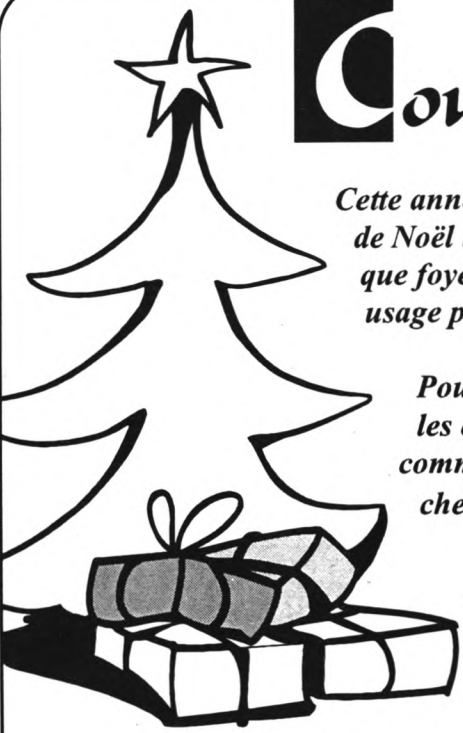
pour les entrepreneurs francophones

Le but du concours est de souligner publiquement votre travail.

Vous pouvez participer au concours si votre entreprise : existe depuis plus de 3 ans, est en bonne santé financière, a créé de l'emploi (le vôtre!).

Les prix : 4 voyages, pour deux personnes, afin de représenter le Yukon à la finale canadienne à Ottawa le 24 mars 2001. Une couverture médiatique locale sera également faite sur les 4 entreprises finalistes.

La date limite : 19 janvier mais n'attendez pas pour vous procurer une trousse d'information contenant le formulaire d'inscription. Info : 668-2663




Coupe d'arbre de Noël

Cette année, lorsque vous partirez à la recherche de l'arbre de Noël idéal, S.V.P. respectez la propriété des autres. Chaque foyer yukonnais peut couper jusqu'à deux arbres pour usage personnel, sans permis, sur les terres fédérales.

Pour plus de renseignements ou pour des conseils sur les endroits où vous pouvez aller couper votre arbre, communiquez avec le bureau du MAINC le plus près de chez vous. À Whitehorse, composez le 667-8073

...et passez un beau temps des Fêtes en toute sécurité!

Affaires indiennes et du Nord Canada / Indian and Northern Affairs Canada



SOCIÉTÉ DES ALCOOLS DU YUKON

Horaire des fêtes • Heures spéciales

• **MAGASIN DES ALCOOLS DE WHITEHORSE** •

Du mardi 19 décembre au vendredi 22 décembre _____ De 10 h à 20 h
 Du samedi 23 décembre _____ De 10 h à 18 h
 Fermé 24, 25, 26 décembre

Heures normales du mercredi 27 au samedi 30 décembre _____ De 10 h à 18 h
 Sauf vendredi 29 décembre _____ De 10 h à 20 h
 Fermé 31 décembre, 1^{er} janvier

• **MAGASIN DES ALCOOLS DE • HAINES JUNCTION • FARO • WATSON LAKE • DAWSON CITY** •


Du mardi 19 décembre au samedi 23 décembre _____ De 10 h à 18 h
 Fermé 24, 25, 26 décembre
 Heures normales du jeudi 28 au samedi 30 décembre _____ De 10 h à 18 h
 Fermé 31 décembre, 1^{er} janvier, 2 janvier

• **MAGASIN DES ALCOOLS DES MAYO** •

Du mardi 19 décembre au samedi 23 décembre _____ De 10 h à 18 h
 Fermé 24, 25, 26, 27 décembre
 Heures normales du jeudi 28 au samedi 30 décembre _____ De 10 h à 18 h
 Fermé 31 décembre, 1^{er} janvier, 2 janvier

*Le magasin de Mayo est fermé pour le repas du midi de 13 h à 14 h

La Société des alcools vous recommande de ne pas attendre à la dernière minute pour faire vos achats. Passez de joyeuses fêtes en toute sécurité





Royal Canadian
Mounted Police

Gendarmerie royale
du Canada



Programme d'été pour étudiants

Durée : 17 semaines (mi-mai/mi-août)
Poste : dans l'un des détachement de la GRC au Yukon
Fonctions : travail de police communautaire, en uniforme, sans arme

Salaire : 8 \$/heure, ainsi que les indemnités de poste isolé

Conditions d'admissibilité : être résident(e) du Yukon
Être âgé(e) de 18 ans ou plus
Être étudiant(e) au niveau postsecondaire
Détenir un permis de conduire
Avoir les certificats de secourisme et de réanimation cardiorespiratoire

Présenter un curriculum vitae avant le 15 janvier 2001, au :
Programme d'été pour étudiants de la GRC
4100 - 4^e Avenue
Whitehorse (T.Y.) Y1A 1H5
Télécopieur : (867) 393-6792

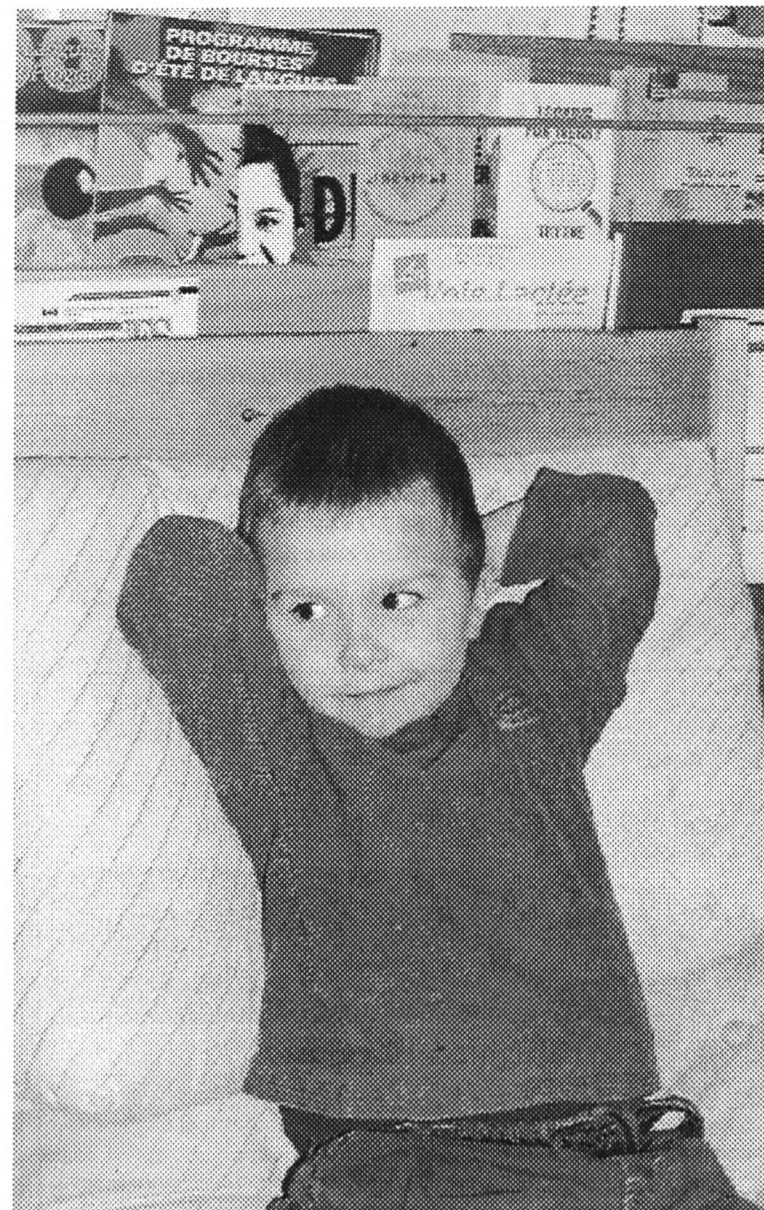
Summer Student Program

Duration : 17 weeks (mid-May to mid-August)
Posting : Any Yukon RCMP detachment
Duties : Community police work, in uniform, unarmed

Salary : \$8.00/hr plus isolated post allowance

Basic requirements : Yukon resident
18 yrs of age (minimum)
Enrolled in post secondary education
Driver's license
First Aid/CPR Certificates

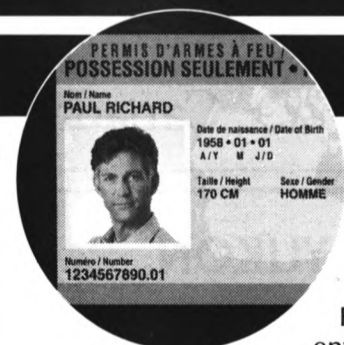
Submit resumé by January 15, 2001 to :
RCMP Summer Student Program
4100 - 4th Avenue
Whitehorse, Y.T. Y1A 1H5
Fax : (867) 393-6792



J'ai bien bu, j'ai bien mangé...

Le jeune Jonathan Rousseau prend un moment de repos après avoir bien mangé lors du café-rencontre du 1^{er} décembre organisé par La garderie du petit cheval blanc. Il nous a confié avoir demandé au Père Noël de lui apporter un Mickey Mouse et un dinosaure. À son docte avis, « les deux devraient bien s'entendre! ».

Renseignements importants pour tous les Canadiens concernant les responsabilités rattachées à la possession d'armes à feu



Mise à jour sur l'émission des permis

La loi exige que les propriétaires d'armes à feu obtiennent un permis avant le 1^{er} janvier 2001.

1,7 million de Canadiens ont déjà satisfait aux exigences d'obtention de permis de la *Loi sur les armes à feu*.

Récemment, un nombre exceptionnel de Canadiens ont envoyé leur demande de permis d'armes à feu. Pour répondre à cette demande massive, des permis temporaires sont maintenant émis aux propriétaires d'armes à feu admissibles.

La sécurité publique demeure l'objectif principal du programme sur les armes à feu. Par exemple, les permis temporaires sont émis seulement aux demandeurs pour qui une vérification dans les bases de données du Centre d'information de la police canadienne (CIPC) ne signale aucun problème.

Les détenteurs d'un permis temporaire font également l'objet de vérifications continues dans les bases de données de la police, tout comme les détenteurs de permis. Les permis d'armes à feu seront émis seulement aux personnes admissibles après une vérification approfondie.

Ces vérifications de sécurité publique sont conformes à la *Loi sur les armes à feu* et gardent les armes à feu hors de la portée de ceux qui ne devraient pas en posséder.

Les permis temporaires seront émis aux propriétaires d'armes à feu admissibles qui ont envoyé leur demande à l'automne. Les détenteurs d'un permis temporaire ne pourront faire l'acquisition d'armes à feu. Toutefois, ils seront en possession légale de leurs armes à feu et ils pourront acheter des munitions dès le 1^{er} janvier 2001. Les permis temporaires sont valides seulement jusqu'au

30 juin 2001, ou jusqu'à ce que les personnes admissibles reçoivent leur permis valable pour 5 ans.

Pour obtenir de plus amples renseignements, de l'aide ou des formulaires, veuillez téléphoner au 1 800 731-4000 ou consulter notre site Web au www.ccaf.gc.ca

Canada



Affaires indiennes
et du Nord Canada

OPPORTUNITÉ DE SERVICE COMMUNAUTAIRE OFFICE DES DROITS DE SURFACE DU YUKON

L'Office des droits de surface du Yukon est un organisme quasi judiciaire qui émane de l'Accord-cadre définitif, et qui a compétence pour entendre et trancher les questions qui lui sont déferées en application d'une entente portant règlement, ou dans le cas de questions portant sur des terres non visées par un règlement, les différends qui concernent le droit d'accès à des mines ou à des minéraux.

Si vous êtes intéressés à œuvrer au sein de cet organisme, veuillez envoyer votre curriculum vitae et une lettre expliquant votre intérêt à :

Reg Steers
Services des communications
Ministère des Affaires indiennes et du Nord Canada
300, rue Main, bureau 345
Whitehorse, Yukon
Y1A 2B5

Pour toute autre information à ce sujet, prière de contacter Reg Steers au numéro (867) 667-3393 ou par courriel à SteersR@inac.gc.ca

Canada

Le ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien

félicite les récipiendaires du Prix Robert E. Leckie

pour pratiques exemplaires en matière de restauration minière au Yukon



Le Prix Robert E. Leckie 2000 attribué à la Cash Resources Ltd. pour ses travaux exemplaires de restauration d'une mine de quartz

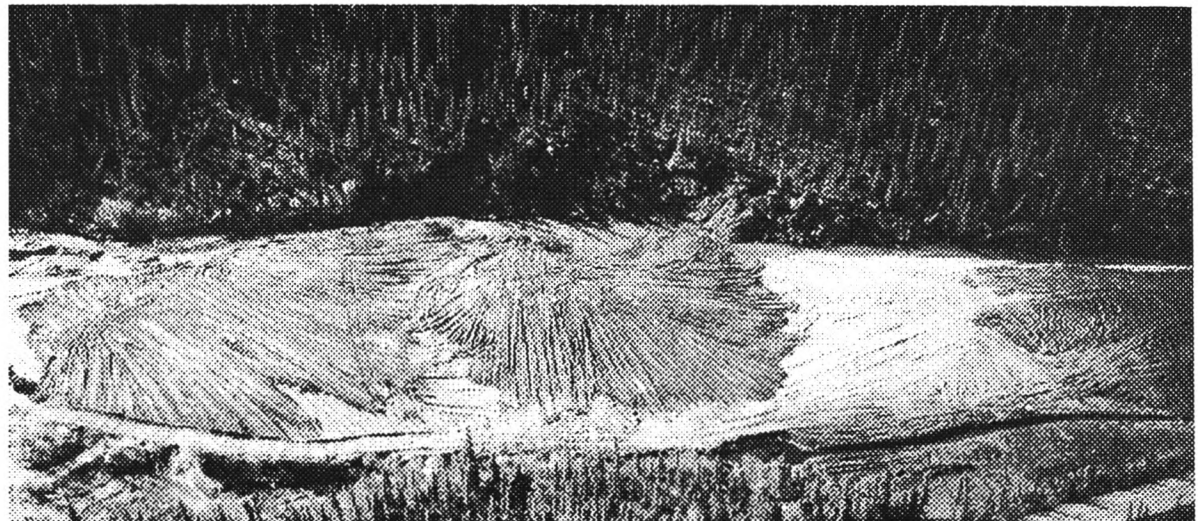
La propriété de Killer Gold est située à environ 45 km au nord-ouest de Haines Junction. La compagnie Cash Resources a effectué des travaux d'exploration et de remise en état de qualité exceptionnelle à cet endroit en 1995.

On a dû traverser une distance de vingt-six kilomètres en terrain non aménagé pour emmener une pelle mécanique sur le site. Et on a pris beaucoup de soins, et ce à grands frais, pour que le chemin ne soit plus réutilisable ou visible après les travaux. On a aussi planifié l'opération pour minimiser les impacts sur le cheptel d'ovins. La compagnie a également participé au financement d'une étude portant sur l'impact des travaux d'exploration sur l'habitat des ovins. Les tranchées d'exploration ont été soigneusement restaurées pour faciliter la revégétation naturelle, les plateformes de forage ont été aménagées à la main, et le camp a entièrement été défait à la fin des travaux.

Cash Resources Ltd. s'est continuellement employée à faire preuve d'excellence dans ses pratiques de remise en état, et ce même avant que la loi ne l'y oblige. De plus, la compagnie s'efforce d'entretenir de bonnes relations avec les collectivités riveraines.

Le Prix Robert E. Leckie 2000 remis à la Crew Creek Ventures pour ses travaux exemplaires de restauration d'un site placérien

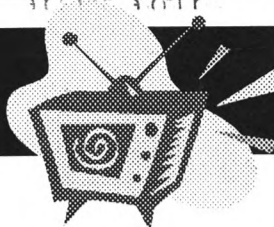
Dave Marstars exploite des placers dans la zone de Hunker Creek depuis 1998. Cette propriété, qui est exploitée depuis le début du siècle, n'avait jamais fait l'objet de travaux de remise en état.



Les travaux de restauration effectués en 1999 et en 2000 ont consisté dans le nettoyage des débris et déchets pétroliers qui avaient été laissés à cet endroit par les opérations minières précédentes, dans le terrassement des amas de mort-terrain issus des opérations courantes et précédentes pour leur donner un profil plus naturel, et dans l'épandage de terre noire sur ceux-ci pour favoriser la végétation. De plus, un chenal de bonne largeur a été aménagé et de petits étangs ont été creusés pour améliorer l'habitat local.

Ces travaux sont un excellent exemple d'écocivisme de la part d'une compagnie minière : les impacts laissés par plus de cent ans d'exploitation minière ne seront plus visibles grâce aux efforts de la Crew Creek Ventures Ltd.





Grille horaire télé

Semaine du 15 au 21 décembre

Semaine	08h00	08h30	09h00	09h30	10h00	10h30	11h00	11h30	12h00	12h30	13h00	13h30	14h00	14h30	15h00	15h30	16h00	16h30	
semaine	SRC	7h00 C'est simple...	Tam Tam	Le Midi	Liza	Lois et Clark	Variées	Variées	Variées	Animaniacs	Variées	Tam Tam	Dét. mensonges	Ce soir	Variées	Variées	Variées	Variées	
	RDI	7h00 Atlantique	Le Québec en direct	Le Midi	Le Québec en direct	L'Ontario en direct	L'Ouest en direct	Nouvelles-Météo	Journal de France	Le journal RDI	Variées	Capital actions	Le journal RDI	Maisonnette écoute	Le journal RDI	Maisonnette écoute	Le journal RDI	Maisonnette écoute	
	TV5	Variées	Variées	Variées	Variées	Variées	Variées	Journal Suisse	Variées	Chance chansons	45 Coup chapeau	Variées	Chiffres & lettres	Pyramide	Journal Suisse	Journal de France	Journal de France	Variées	
	TVA	Maman Dion	Coup de chapeau / 45 Le TVA	Michel Jasmin	Boutique TVA	Les feux de l'amour	Aimer	Quoi de Neuf Bugs? / V Claire Lamarche	Top modèles	Jet 7	Le TVA	Piment fort	Variées	Variées					
vendredi	15 DEC	17h00	17h30	18h00	18h30	19h00	19h30	20h00	20h30	21h00	21h30	22h00	22h30	23h00	23h30	24h00	24h30	01h00	01h30
	SRC	La fureur	Zone libre Magazine sur l'actualité	Le Téléjournal/ Le Point Bulletin national.	Le Canada aujourd'hui	Le journal du soir	Maison-neuve	Le Téléjournal/ Le Point Bulletin national.	Grands reportages	Le journal du soir	Capital actions	Journal du Manitoba	Journal du Pacifique	Journal de l'Ontario	Journal Atlantique	Journal de France	Journal de France	Journal de France	Journal de France
	RDI	Grands Rep. Violence dans les stades.	Le Téléjournal/ Le Point Bulletin national.	Le Canada aujourd'hui	Le journal du soir	Maison-neuve	Le Téléjournal/ Le Point Bulletin national.	Grands reportages	Le journal du soir	Capital actions	Journal du Manitoba	Journal du Pacifique	Journal de l'Ontario	Journal Atlantique	Journal de France	Journal de France	Journal de France	Journal de France	Journal de France
	TV5	16h30 Thalassa	Faut pas rêver	A communiquer	Prix du Québec	Journal Belge	Le soir 3	TV5 le journal /15 Union Libre	15 Julie Lescaut	45 TV5 l'invité	05 Outremers l'outrem-mer français	05 Outremers l'outrem-mer français	TV5journal /15Invité	Pyramide					
TVA	"Miracle à St-Nicholas" (Dra,'97) Ann Jillian.	Robert Hays,	Le TVA	Enfants ailleurs 5/10	TVAsports /50Loterie	Infopublicité	Infopublicité	Infopublicité	Infopublicité	Fin de la programmation	Fin de la programmation	Fin de la programmation	Fin de la programmation						
samedi	16 DEC	08h00	08h30	09h00	09h30	10h00	10h30	11h00	11h30	12h00	12h30	13h00	13h30	14h00	14h30	15h00	15h30	16h00	16h30
	SRC	Animaniacs	Lassie	Le Midi	"Beautés sauvages" (Com/dra,'97) Devon Sawa, Jonathan Taylor Thomas.	Mots et maux	Accent franco.	Trajectoires	Pour gloire	Chiens.. travail	Aventure du ski La course Kandahar.	Le Téléjournal	Hockey Pittsburgh vs Montréal						
	RDI	Griffe	Entrée des artistes	Le Midi	Bulletin des jeunes	Branché	Vivre ici	Enjeux Coupable aux yeux du public.	Impact	Facture	Griffe	Journal de France	Le journal RDI	Bulletin des jeunes	Canadien à..	Culture-choc	Le journal RDI	Médias	
	TV5	05 Génies en herbe	Fleurs, jardins	TV5journal /R.Presse	Bourlingueur	Reflets Sud	Sport Africa	Journal de France	Journal Suisse	Journal Belge	Outremers L'outre-mer français.	Thalassa Campagne de pêche.	Vins & fromages	Journal Suisse	Journal de France	Journal de France	Journal de France	Studio TV5	
TVA	Fleurs, jardins	Vins & fromages	I-D maison	Via TVA	Boutique TVA	Infopublicité	Infopublicité	Infopublicité	Infopublicité	Patinage artistique Open du Canada Sears Site. Hamilton, Ontario	Championnats Pro-Am Site. Hamilton, Ontario	Le TVA	"Un souhait pour Noël" (Com,'98) Martin Mull, David Gallagher.						
samedi	16 DEC	17h00	17h30	18h00	18h30	19h00	19h30	20h00	20h30	21h00	21h30	22h00	22h30	23h00	23h30	24h00	24h30	01h00	01h30
	SRC	16h00 Hockey Canadiens de Montréal	Le Téléjournal	Nouvelles sports /50 Jean Leloup	50 "Le Père Noël est une ordure" (Com,'82) Thierry Lhermitte, Josiane Balasko.	55 Fin de la programmation													
	RDI	Enjeux Magazine d'affaires publiques.	Téléjournal	Entrée des artistes	Culture choc	Canadien à..	Zone libre Magazine sur l'actualité	Téléjournal	Vivre ici	Enjeux Magazine d'affaires publiques.	Téléjournal	Branché	Culture-choc	Bulletin des jeunes	La semaine verte Magazine agricole.				
	TV5	16h30 Studio TV5	Arts et autres	Union Libre Modes de différents pays.	Gros plan sur..	Journal Belge	Le soir 3/45 Invité	TV5 le journal /15 "L'alambic" (Dra) Victor Lanoux, Bernard Haller.	50 Presse canadien'	Les prix du Québec	Télécinéma	A communiquer	TV5journal /15Invité	Julie Lescaut					
TVA	15h30 "Un souhait"	"Les quatre filles du Dr. March" (Dra,'94) Gabriel Byrne, Winona Ryder.	Le TVA/25 Sports	45 Loteries /55 "Glory" (Guerre,'89) Morgan Freeman, Matthew Broderick.	25 Publicité	55 Fin de la programmation													
dimanche	17 DEC	08h00	08h30	09h00	09h30	10h00	10h30	11h00	11h30	12h00	12h30	13h00	13h30	14h00	14h30	15h00	15h30	16h00	16h30
	SRC	Médias	Point de presse	Le Midi	La semaine verte Magazine agricole.	Second regard	Entrée des artistes	Culture choc	Terre comprise	Jamais sans mon livre L'écriture et l'édition.	MC Tout sur la vie artistique.	Téléjournal	Découverte scientifique.	Magazine général					
	RDI	Accent franco.	Branché	Le Midi	Bulletin des jeunes	Zone libre Magazine sur l'actualité	Branché	Mémoires Pays	Enjeux Magazine d'affaires publiques.	Griffe	Journal de France	Le journal RDI	Bulletin des jeunes	Branché	Canadien à..	Le journal RDI	Hist. oubliées		
	TV5	05 Kiosque Faits de l'actualité.	TV5 le journal /15 "Le clandestin" (Dra) Rebecca Potok, Neige Dolsky.	Ecrans du monde	Téléjournal /45 Football Championnat de France Bastia vs PSG	45 Jingle Bells	Jour de foot Football français.	A comm.	Journal Suisse	Journal de France	Vivement dimanche!								
TVA	7h00 "Le coeur en vacances" (Dra,'97)	Carmen Campagne Chansons de Noël.	Évangélisation	Boutique TVA	Infopublicité	Infopublicité	Infopublicité	Patinage artistique Championnat Pro Am Open du Canada Sears Site. Hamilton, Ontario	Le TVA	Un monde de fous	Exclusivement Céline Nouvelle vie de Céline.								
dimanche	17 DEC	17h00	17h30	18h00	18h30	19h00	19h30	20h00	20h30	21h00	21h30	22h00	22h30	23h00	23h30	24h00	24h30	01h00	01h30
	SRC	16h30 Gouv. général	Beaux dimanches Portrait du compositeur.	Téléjournal	Idées lumineuses	Nouvelles sports /45 "La Bohème" (Mus,'87) Gino Quilico, Barbara Hendricks.	40 Fin de la programmation												
	RDI	Zone libre Magazine sur l'actualité	Téléjournal	Culture choc	Point de presse	Second regard	Enjeux Magazine d'affaires publiques.	Téléjournal	Courants Pacifique	Zone libre Magazine sur l'actualité	Téléjournal	Accent franco.	Canadien à..	Bulletin des jeunes	Courants Pacifique	Culture choc			
	TV5	16h30 Vivement dimanche!	15 Proust: l'adoration perpétuelle	Courants d'art	Journal Belge	Le soir 3/45 Invité	TV5 le journal /15 Studio TV5	45 Images de pub	Téléjournal	Alice	05 Kiosque Faits de l'actualité.	TV5journal /15Invité	A comm.						
TVA	"Deux coeurs à louer" (Com,'97) Eric McCormack, Roma Downey.	Alain Morisod... Ballade en Suisse.	Le TVA/25 Sports	45 Loteries /50 Infopublicité	55 Fin de la programmation														
lundi	18 DEC	17h00	17h30	18h00	18h30	19h00	19h30	20h00	20h30	21h00	21h30	22h00	22h30	23h00	23h30	24h00	24h30	01h00	01h30
	SRC	16h30 Fureur..France	Tag Ange gardien pour Sarah. (FS)	Le Téléjournal/ Le Point Bulletin national.	Nouvelles sports /15 Sans livre	15 Politique /25 Fin de la programmation													
	RDI	Grands Rep. Journal dont on a peur. 2/2	Le Téléjournal/ Le Point Bulletin national.	Le Canada aujourd'hui	Le journal du soir	Maison-neuve	Le Téléjournal/ Le Point Bulletin national.	Grands reportages	Le journal du soir	Capital actions	Journal du Manitoba	Journal du Pacifique	Journal de l'Ontario	Journal Atlantique					
	TV5	16h30 Racines et ailes	Nom de loi terres cuites NOK.	Trafic des terres cuites NOK.	Bibliotheca	Journal Belge	Le soir 3	TV5 le journal /15 "Le clandestin" (Dra) Rebecca Potok, Neige Dolsky.	50 Proust: l'adoration perpétuelle	05 Mise au point Magazine d'actualité.	TV5journal /15Invité	Pyramide							
TVA	"La maîtresse de maison" (Com,'92) Goldie Hawn, Steve Martin.	Le TVA	Enf. ailleurs Jan et Elizabeth fuient. 7/10	Le TVA, sports/50Loterie /55 Infopublicité	Fin de la programmation														
mardi	19 DEC	17h00	17h30	18h00	18h30	19h00	19h30	20h00	20h30	21h00	21h30	22h00	22h30	23h00	23h30	24h00	24h30	01h00	01h30
	SRC	Bouscotte Antoine revolt Léonie.	Enjeux Ton dieu ou le mien Voies distinctes.	Le Téléjournal/ Le Point Bulletin national.	Nouvelles sports /15 Découverte	20 Fin de la programmation													
	RDI	Grands Rep. Journal dont on a peur. 2/2	Le Téléjournal/ Le Point Bulletin national.	Le Canada aujourd'hui	Le journal RDI	Maison-neuve	Le Téléjournal/ Le Point Bulletin national.	Grands reportages	Le journal du soir	Capital actions	Journal du Manitoba	Journal du Pacifique	Journal de l'Ontario	Journal Atlantique					
	TV5	16h30 Tout le monde.. Nous dévoile le pourquoi du succès des stars, des nouvelles modes.	Temps présent Emission d'information.	Journal Belge	Le soir 3	TV5 le journal /15 Racines et ailes	Nom de loi Trafic des terres cuites NOK.	05 Reflets Sud	TV5journal /15Invité	Pyramide									
TVA	"Le saphin a des boules" (Com,'89) Beverly D'Angelo, Chevy Chase.	Le TVA	Enf. ailleurs Réfugiés au Canada. 8/10	Le TVA, sports/50Loterie /55 Infopublicité	Fin de la programmation														
mercredi	20 DEC	17h00	17h30	18h00	18h30	19h00	19h30	20h00	20h30	21h00	21h30	22h00	22h30	23h00	23h30	24h00	24h30	01h00	01h30
	SRC	16h30 "A tout jamais: Une histoire de Cendrillon" (Com,'98) Drew Barrymore.	Le Téléjournal/ Le Point Bulletin national.	Nouvelles sports /15 "Je suis loin de toi mignonne" (Com,'76) Dominique Michel.	25 Fin de la programmation														
	RDI	Grands reportages	Le Téléjournal/ Le Point Bulletin national.	Le Canada aujourd'hui	Le journal du soir	Maisonnette-écoute	Le Téléjournal/ Le Point Bulletin national.	Grands reportages	Le journal du soir	Capital actions	Journal du Manitoba	Journal du Pacifique	Journal de l'Ontario	Journal Atlantique					
	TV5	16h30 Envoyé spécial	Nunavik Vue du Nouveau-Québec.	Panorama	Journal Belge	Le soir 3	TV5 le journal /15 Soccer Championnat de France Marseille vs Monaco	Temps présent Emission d'information.	Si j'ose écrire	TV5journal /15Invité	Pyramide								
TVA	16h30 "Le miracle de la 34e rue" (Conte,'94) Elizabeth Perkins, Richard Attenborough.	Le TVA	Enf. ailleurs Enfants se retrouvent. 9/10	Le TVA, sports/50Loterie /55 Infopublicité	Fin de la programmation														
jeudi	21 DEC	17h00	17h30	18h00	18h30	19h00	19h30	20h00	20h30	21h00	21h30	22h00	22h30	23h00	23h30	24h00	24h30	01h00	01h30
	SRC	Sous le Lion Jérémie bouleversé par journal.	L'Écuyer Invité(es): Le groupe Yelo Molo.	Le Téléjournal/ Le Point Bulletin national.	Nouvelles sports /15 "Une saveur de passion" (Com/dra,'92) Marco Leonardi, Lumi Cavazos.	40 Fin de la programmation													
	RDI	Grands Rep. Espionne du X Xe siècle.	Le Téléjournal/ Le Point Bulletin national.	Grands Rep. 2/2	Grands Rep. Mogok, ville des rubis.	Le Téléjournal/ Le Point Bulletin national.	Grands Rep. Espionne du X Xe siècle.	Le journal du soir	Capital actions	Grands Rep. Un portrait de Fidel Castro.	Grands Rep. Mogok, ville des rubis.	TV5journal /15Invité	Pyramide						
	TV5	16h30 Un. Libre	Écrans du monde	Julie Lescaut	35 Arts et autres	05 Journal Belge	Le soir 3	TV5 le journal /15 Envoyé spécial	Nunavik Vue du Nouveau-Québec.	05 Faxculture Culture à Neufchâtel.	TV5journal /15Invité	Pyramide							
TVA	"Noël chez moi" (Com,'96) Tim Matheson, Melissa Gilbert.	Le TVA	Enfants d'ailleurs 10/10	Le TVA, sports/50Loterie /55 Infopublicité	Fin de la programmation														



You will find the English listings in the Yukon News T.V. Guide published every Monday.

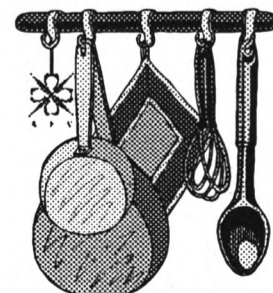
Vous retrouverez les canaux en anglais dans le guide télé du Yukon News, publié chaque lundi.

Yukon News

CAFÉ-RENCONTRE

Les cafés-rencontres seront suspendus pendant la période des fêtes. Ils seront de retour

le vendredi 12 janvier 2001 à 17 h.



Grille horaire télé

Semaine du 22 au 28 décembre

Semaine	08h00	08h30	09h00	09h30	10h00	10h30	11h00	11h30	12h00	12h30	13h00	13h30	14h00	14h30	15h00	15h30	16h00	16h30
	SRC	7h00 Variées	Variées	Le Midi	Variées	Me Cinéma / V Lois et Clark	V Idées lumière	Variées	Variées	Animan-lacs	Variées	Variées	Variées	Variées	Variées	Variées	Variées	Variées
RDI	Variées	Variées	Le Midi	Variées	L RDI à l'écoute / Ma Zone libre	Variées	Variées	Variées	Variées	Variées	Variées	Variées	Variées	Variées	Variées	Variées	Variées	Variées
TV5	Variées	Variées	Variées	Variées	Variées	Variées	Journal de France	Journal Suisse	Journal Belge	Chance chansons	45 Coup chapeau	Variées	Chiffres & lettres	Pyramide	Journal Suisse	Journal de France	Variées	Variées
TVA	Maman Dion	Variées	V Michel Jasmin	Boutique TVA	Boutique TVA	Les feux de l'amour	Aimer	Quoi Bugs?	Cinéma variées	V Top modes	V Jet 7	Le TVA	Variées	Variées	Variées	Variées	Me Guinness	
22 DEC	17h00	17h30	18h00	18h30	19h00	19h30	20h00	20h30	21h00	21h30	22h00	22h30	23h00	23h30	24h00	24h30	01h00	01h30
SRC	16h30 OSM branché	:40 A comm.	Musical Opéra, ballet et danseurs.	Le Téléjournal/ Le Point Bulletin national.	Grands reportages 2/2	Grands reportages	Nouvelles sports /15 "Monsieur Destin" (Com/dra,'90)	Linda Hamilton, James Belushi.	:40 Fin de la programmation									
RDI	Grands Rep. Enquête sur le braconnage.	Le Téléjournal/ Le Point Bulletin national.	Grands reportages 2/2	Grands reportages	Le Téléjournal/ Le Point Bulletin national.	Grands Rep. Enquête sur le braconnage.	Euronews	Capital actions	Grands reportages Poursuivie par l'armée.	Grands reportages								
TV5	16h30 Thalassa	Faut pas rêver	A communiquer	Les prix du Québec	Journal Belge	Le soir 3	TV5 le journal /15 Union Libre	:15 Julie Lescaut	45 Outremers	TV5journal /15Invité	Pyramide							
TVA	"Tous les jours Noël" (Com,'96) Erik von Detten, Robert Hays.	Le TVA	Enfants d'ailleurs Le destin s'acharne. 10/10	TVAsports /50Loterie	"Le miracle de la 34e rue" (Conte,'94) Elizabeth Perkins, Richard Attenborough.	Infopublicité	Fin de la programmation											
23 DEC	08h00	08h30	09h00	09h30	10h00	10h30	11h00	11h30	12h00	12h30	13h00	13h30	14h00	14h30	15h00	15h30	16h00	16h30
SRC	Anima-niacs	Lassie	Le Midi	"Joyeux Noël Mademoiselle King" (Dra,'98)	Monde de Philatt	Accent franco.	Trajectoires	Pour gloire	Chiens.. travail	Aventure du ski	Téléjour-nal	Claude Charron	Hockey Toronto vs Montréal					
RDI	Griffe	Entrée des artistes	Le Midi	Bulletin des jeunes	Branché	Vivre ici	Enjeux Ton dieu ou le mien Voies distinctes.	Impact	Facture	Griffe	Journal de France	Le journal RDI	Bulletin des jeunes	Canadien en Floride	Culture-choc	Le journal RDI	Médias	
TV5	:05 Génies herbe	Fleurs et jardins	TV5journal /R.Presse	Bourlin-gueur	Reflets Sud	Méditer-rané	Journal de France	Journal Suisse	Journal Belge	Jour de foot Football français.	Thalassa	Vins & fromages	Journal Suisse	Journal de France	Journal de France	Union libre Amérique		
TVA	Fleurs, jardins	Vins & fromages	I-D maison	Via TVA	Boutique TVA	Infopublicité	Infopublicité	Infopublicité	Infopublicité	La féerie de Noël Un spectacle de Noël avec les vedettes de patinage artistique.	Le TVA	"Quand le Père Noël s'en mêle" (Com,'96) Don Stark, Hulk Hogan.						
23 DEC	17h00	17h30	18h00	18h30	19h00	19h30	20h00	20h30	21h00	21h30	22h00	22h30	23h00	23h30	24h00	24h30	01h00	01h30
SRC	16h00 Hockey Maple Leafs de Toronto vs Canadiens de Montréal LNH	Téléjour-nal	Nouvelles sports /50 "Le père Noël est en prison" (Com,'88) Douglas Seale, Jim Varney.	:55 Fin de la programmation														
RDI	Enjeux Magazine d'affaires publiques.	Téléjour-nal	Entrée des artistes	Grands Rep. Portrait intime Jean XXIII.	Enjeux Artistes connus et leurs fans.	Téléjour-nal	Vivre ici	Enjeux Magazine d'affaires publiques.	Téléjour-nal	Branché	Culture-choc	Bulletin des jeunes	Grands reportages					
TV5	16h30 Union libre	Fous d'humour	Gros plan sur..	Journal Belge	Le soir 3/45 Invité	TV5 le journal /15 Election de Miss Suisse 2000	:45 "Un amour impossible" (Dra) Coraly Zahonero, Robin Renucci.	:15 Presse canadien'	Les prix du Québec	:15 TV5 le journal	Julie Lescaut							
TVA	15h30 "Quand le Père Noël" (Psy,'94) Liam Neeson, Jodie Foster.	"Neil" Sauvageonne découverte dans une cabane isolé en forêt. (Psy,'94) Liam Neeson, Jodie Foster.	Le TVA /25 Sports	45 Loteries /55 "Descente à Paradis" (Police,'94) Jon Lovitz, Nicolas Cage.	25 Publicité	:55 Fin de la programmation												
24 DEC	08h00	08h30	09h00	09h30	10h00	10h30	11h00	11h30	12h00	12h30	13h00	13h30	14h00	14h30	15h00	15h30	16h00	16h30
SRC	Médias	Point de presse	Le Midi	La semaine verte Magazine agricole.	Second regard	Entrée des artistes	Culture choc	Terre comprise Pour nourrir le monde.	Pour gloire	Jamais sans mon livre L'écriture et l'édition.	MC Tout sur la vie artistique.	Téléjour-nal	Découverte Magazine scientifique	Beaux dimanches				
RDI	Le journal du matin	Hist. oubliées	Le Midi	Bulletin des jeunes	Zone libre Magazine sur l'actualité	Branché	Grands Rep.	Enjeux Magazine d'affaires publiques.	Griffe	Journal de France	Le journal RDI	Bulletin des jeunes	Revue insolite	Le journal RDI	La messe de Noël	La messe de Noël		
TV5	Musique/Coeur	TV5 le journal /15 Dessine-moi un jouet	:15 Coup chapeau	Journal de France	Journal Suisse	Journal Belge	Lourdes... histoire Destin de leur ville.	Jour de foot Football français.	Pyramide	Journal Suisse	Journal de France	Vivement dimanche!						
TVA	7h00 "Un Monsieur distingué" (Com,'92)	Quoi de Neuf Bugs?	Évangéli-sation	Boutique TVA	Infopublicité	Infopublicité	Infopublicité	"Fantômes en fête" (Com,'88) Karen Allen, Bill Murray.	Le TVA	"Le conte de Noël des Pierrafeu" (Dess,'94)								
24 DEC	17h00	17h30	18h00	18h30	19h00	19h30	20h00	20h30	21h00	21h30	22h00	22h30	23h00	23h30	24h00	24h30	01h00	01h30
SRC	Beaux dimanches	Téléjour-nal	...Mr. Bean	Messe de nuit	"Greystoke, la légende de Tarzan, seigneur des singes" (Avent,'83) Christophe Lambert.	:50 Fin de la programmation												
RDI	16h30 La messe de Noël	Téléjour-nal	Hist. oubliées	Grands Rep. 22 ans de pontificat.	Revue insolite	Téléjour-nal	Hist. oubliées	Zone libre Magazine sur l'actualité	Messe de Noël	Accent franco.	Grands reportages							
TV5	16h30 Vivement dimanche!	:15 "Merlusse" (Dra) Bernard Palmi, Michel Galabru.	Courants d'art	Journal Belge	Le soir 3/45 Invité	TV5 le journal /15 Dessine-moi un jouet	:15 Laurence Jalbert	:15 Coup chapeau	Téléto-urisme	TV5journal /15Invité	Pyramide							
TVA	Le Noël Roch Voisine Classiques de Noël.	Trois ténors... Plus beaux airs de Noël.	Le TVA /20 Sports	Loteries /35 "Un prince à New York" (Com,'98) Arsenio Hall, Eddie Murphy.	:10 Fin de la programmation													
25 DEC	17h00	17h30	18h00	18h30	19h00	19h30	20h00	20h30	21h00	21h30	22h00	22h30	23h00	23h30	24h00	24h30	01h00	01h30
SRC	16h00 "Maman, j'ai raté l'avion" (Com,'90)	Solstice 2000 Spectacle autochtone.	Téléjour-nal	"Noël blanc" (Mus,'54) Danny Kaye, Bing Crosby.	"Ma geisha" (Com,'62) Yves Montand, Shirley Maclaine.	:25 Fin de la programmation												
RDI	Grands Rep. L'histoire de Jésus.	Téléjour-nal	Ent. artistes	Zone libre Magazine sur l'actualité	Zone libre Magazine sur l'actualité	Téléjour-nal	Ent. artistes	Grands reportages	Enjeux Magazine d'affaires publiques.	Revue insolite	La semaine verte Magazine agricole.							
TV5	16h30 Festival...Cirque	"Le voyage de Monsieur Perrichon" (Dra,'77)	Biblio-theca	Journal Belge	Le soir 3	TV5 le journal /15 Musiq. Coeur	:15 "Merlusse" (Dra) Michel Galabru.	:15 Vivement dimanche!	:15 TV5 l'invité	Pyramide								
TVA	16h00 "Capitaine Crochet" (Fant,'91) Dustin Hoffman, Robin Williams.	Le TVA /20 Sports	Loteries /40 "Noël dans la montagne magique" (Com/dra,'86) Dolly Parton.	:40 Fin de la programmation														
26 DEC	17h00	17h30	18h00	18h30	19h00	19h30	20h00	20h30	21h00	21h30	22h00	22h30	23h00	23h30	24h00	24h30	01h00	01h30
SRC	16h00 "Forrest Gump" (Com/dra,'94) Robin Wright, Tom Hanks.	Le Téléjournal/ Le Point Bulletin national.	Nouvelles sports /15 Découverte	:20 Fin de la programmation														
RDI	Grands Rep. Libérence L'image de Libérence.	Le Téléjournal/ Le Point Bulletin national.	Grands Rep. A votre service L'art du service.	Zone libre Espionnage / Cyberpharmacies.	Téléjour-nal	Ent. artistes	Grands reportages	Enjeux	Capital actions	Grands reportages	Zone libre Magazine sur l'actualité							
TV5	16h30 Comme au cinéma	Temps présent Émission d'information.	Idées lumière	Journal Belge	Le soir 3	TV5 le journal /15 Le malingot	45 Salvatore Adamo Un duo en exclusivité.	Méditer-rané	Reflets Sud Luthier français à Madagascar.	TV5journal /15Invité	Pyramide							
TVA	16h00 "Un Indien dans la ville" (Com,'94)	Coup de chapeau	Le TVA /20 Sports	Loteries /40 "Armé et dangereux" (Com,'86) Eugene Levy, John Candy.	:35 Infopublicité	:40 Fin de la programmation												
27 DEC	17h00	17h30	18h00	18h30	19h00	19h30	20h00	20h30	21h00	21h30	22h00	22h30	23h00	23h30	24h00	24h30	01h00	01h30
SRC	16h00 "Le monde magique des Lépreux"	Boîte frissons	Le Téléjournal/ Le Point Bulletin national.	Nouvelles sports /15 "L'enfant d'eau" (Psy,'95) Marie-France Monette, David La Haye.	:Fin de la programmation													
RDI	Grands Rep. Vie de Sylvie Fréchette.	Le Téléjournal/ Le Point Bulletin national.	Zone libre Magazine d'affaires publiques.	Le Téléjournal/ Le Point Bulletin national.	Grands reportages	Euronews	Capital actions	Zone libre Magazine sur l'actualité	Enjeux Magazine d'affaires publiques.									
TV5	16h30 Les princesses du cirque	Dino-saures	Nunavik Communauté Inuit.	Panorama	Journal Belge	Le soir 3	TV5 le journal /15 Comme au cinéma Muriel Robin au festival de Sarlat.	:15 Temps présent Émission d'information.	:15 Lourdes... histoire Destin de leur ville.	:15 TV5 l'invité	Pyramide							
TVA	"L'odyssée" (Avent,'97) Armand Assante. 1/2	Greta Schacchi,	Le TVA	TVAsports /50Loterie	"Mais qui est Harry Crumb?" (Com,'89) Jeffrey Jones, John Candy.	Infopublicité	Fin de la programmation											
28 DEC	17h00	17h30	18h00	18h30	19h00	19h30	20h00	20h30	21h00	21h30	22h00	22h30	23h00	23h30	24h00	24h30	01h00	01h30
SRC	16h00 "Le monde magique des Lépreux"	Revue année 2000 Sujets les plus touchés.	Le Téléjournal/ Le Point Bulletin national.	Nouvelles sports /15 "La gloire de mon père" (Com/dra,'90) Nathalie Roussel, Philippe Caubère.	:40 Fin de la programmation													
RDI	Grands Rep.	Le Téléjournal/ Le Point Bulletin national.	Enjeux Montréal marché noir d'enfants.	Enjeux Agressés par les allergies.	Le Téléjournal/ Le Point Bulletin national.	Grands reportages	Euronews	Capital actions	Enjeux Magazine d'affaires publiques.	Enjeux Magazine d'affaires publiques.								
TV5	16h30 Un. Libre	Écrans du monde	Julie Lescaut	:35 Téléciné	Journal Belge	Le soir 3	TV5 le journal /15 "Eclats de famille" (Dra) Yves Robert, Emmanuelle Riva.	Nunavik Communauté Inuit.	Faxcultré	TV5journal /15Invité	Pyramide							
TVA	"L'odyssée" (Avent,'97) Armand Assante. 2/2	Greta Schacchi,	Le TVA	TVAsports /50Loterie	"Volontaires" (Com,'85) John Candy, Tom Hanks.	Infopublicité	Fin de la programmation											

Musique

La commande de groupe chez le marchand de musique Archambault est de retour!

Vous avez jusqu'au mercredi 10 janvier 2001
pour faire parvenir votre commande auprès de Claire au 668-2663.

Des dépliants sont disponibles pour consultation au Bureau des services en français, à l'école Émilie-Tremblay et Whitehorse Elementary, à La garderie du petit cheval blanc et à l'Association franco-yukonnaise



Les rapides du cheval blanc

ILS SONT nombreux les gens qui s'envolent vers le Sud pour les vacances de Noël. Nous souhaitons un bon séjour à Lise Ouimet qui rencontre sa sœur sous le chaud soleil du Mexique.

Louise Girard et Ron Tait ont pour leur part donné rendez-vous à leurs enfants Sarah et Terence pour une vacance mexicaine.

Karine et Edith Bélanger s'en vont célébrer au Québec avec leurs parents et leur petite sœur Milène.

D'autres décident de se réjouir en territoire nordique. Ainsi en est-il de Sandra St-Laurent qui pour sa part ira fêter à Dawson avec des amis.

Quant à Christine Marchand elle a décidé de passer la fête de Noël dans le Sud...

« Mais le sud de Old Crow c'est pas la Jamaïque c'est Dawson ou Whitehorse ou encore Porter Creek... »

AU REVOIR à Catherine Bouchard qui s'en va visiter le vaste monde avec son violon

comme seul compagnon.

BRAVO À Boyd Benjamin et Jacob Meuleman-Sauvé qui ont assuré la partie musicale lors de la performance des Souliers dansants, le mardi 5 décembre. C'était la première fois dans les douze ans de la troupe que les jeunes dansaient au son de la musique « en direct ».

UN PETIT clin d'œil particulier à une enseignante fort

appréciée de ses jeunes élèves. Tina Duquette-Théberge de l'école Émilie-Tremblay a invité toute sa classe de 1^{er} année chez elle pour un party de Noël inoubliable. Bravo!

FÉLICITATIONS À Normand Raïche qui a attrapé sa première perdrix de l'année. Il s'en est fait un petit plat gourmand qu'il a dégusté avec plaisir.



Canada

AUDIENCE DU CRTC

Le CRTC vous invite à participer à une audience publique débutant le 30 janvier 2001, à 9H00, à l'Administration centrale du CRTC, 1, prom. Du Portage, Hull (Qc), afin d'étudier ce qui suit : 1. L'ENSEMBLE DU CANADA. CANWEST GLOBAL COMMUNICATIONS CORP. au nom de Can Video Television Sales (1983) Limited et Global Communications Limited pour PRIME TV, une société en nom collectif, demande d'obtenir l'autorisation de transférer 1% des actions détenues par Can Video Television (qui a fusionné avec Global Communications afin de continuer sous le nom de Global Communications) à prime Television Holdco Inc. (antérieurement 3782051 Canada Limited, une nouvelle filiale à part entière indirecte de CanWest Global). EXAMEN DE LA DEMANDE : 81, ch. Barber Greene, Toronto (Ont.). Si vous voulez appuyer ou vous opposer à une demande, vous pouvez écrire à la Secrétaire générale, CRTC, Ottawa (Ont.) K1A 0N2 et joindre à votre lettre une preuve que vous avez envoyé une copie au requérant. Vos commentaires doivent être reçus par le CRTC au plus tard le 10 janvier 2001. Vous pouvez également soumettre vos intentions par courriel au : procedure@crtc.gc.ca. Pour plus d'information : 1-877-249-CRTC (sans frais) ou Internet : <http://www.crtc.gc.ca>. Document de référence : Avis d'audience publique CRTC 2000-11.



Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes

Canadian Radio-Television and Telecommunications Commission

Calendrier communautaire

Vendredi 15 décembre

- Souper de Noël de l'Association franco-yukonnaise à la salle communautaire au 38E, boul. Lewes. Renseignements, Mario au 668-2663.

- Service de Noël en français et en anglais à 23 h à l'église Unie de Whitehorse (601, rue Main). Cantiques de Noël et eucharistie.

Samedi 23 décembre

- Émission Rencontres animée par Luc Laferté.

- Dernière journée d'école à Émilie-Tremblay.

Lundi 17 décembre

- Fermeture des bureaux de l'AFY pour le temps des fêtes.

Lundi 25 décembre

- Noël

Samedi 16 décembre

- Émission Rencontres animée par Angélique Bernard et Sandra St-Laurent. L'émission est diffusée sur les ondes de CBC North (570 AM) à 17 h 05.

Samedi 30 décembre

- Émission Rencontres animée par Luc Laferté.

Lundi 1^{er} janvier 2001

- Jour de l'An

Mercredi 3 janvier

- Retour en classe des élèves et enseignants de l'école Émilie-Tremblay.

Dimanche 24 décembre

- Messe de Noël en français à 20 h 30, à la Cathédrale Sacré-Coeur (coin de la 4^e Avenue et de la rue Steele). Crèche vivante.

- Ouverture des bureaux de l'AFY.

Petites annonces

- À vendre

Caméra vidéo panasonic équipée de deux piles, un pied, une cassette vidéo VHS, une mallette VHS, un adaptateur.

Achetée en août 1997, payée 1 500 \$ (facture à l'appui) demande 800 \$.

Mario au 668-2663



2001

L'Aurore boréale
un cadeau
qui dure toute
une année!

Faites parvenir votre chèque au montant de 20 \$
(40 \$ à l'extérieur du pays)

Nom : _____
Adresse : _____

Faire parvenir à :

L'Aurore boréale C. P. 5205, Whitehorse (Yukon) Y1A 4Z1

courriel : auroreb@yknet.yk.ca

Un plus grand choix

Reprise du 4 décembre